100 %
Recycling-
Papier.

Chlorfrei
gebleicht.

Ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

100 %
recycling
paper.

Bleached without
chlorine.

Ⓖ Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.



Ⓕ Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

100%
papier
recyclé.

Blanchi
sans
chlore.

Ⓝ Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic Ned BV.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

 *03-02/AH

100 %
Recycling-
papier.

Chloorvrij
gebleekt.

Version 03/02



Ⓓ Fernbedienung SRC-9200 Touch Screen

Ⓖ Remote Control SRC-9200 Touch Screen

Ⓕ Télécommande SRC-9200 Touch Screen

Ⓝ Afstandsbediening SRC-9200 Touch Screen

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande / Bestnr.: 33 02 35



Ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

Ⓖ These operating instructions form an integral part of this product. They contain important information on installing and using the product. Please keep this in mind, especially when passing this product on to third parties.

For this reason, keep these operating instructions for future reference.

For a list of topics along with the manual pages on which they can be found, please refer to the Contents on page 26.

Ⓕ Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des indications importantes pour la mise en service et la manipulation. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

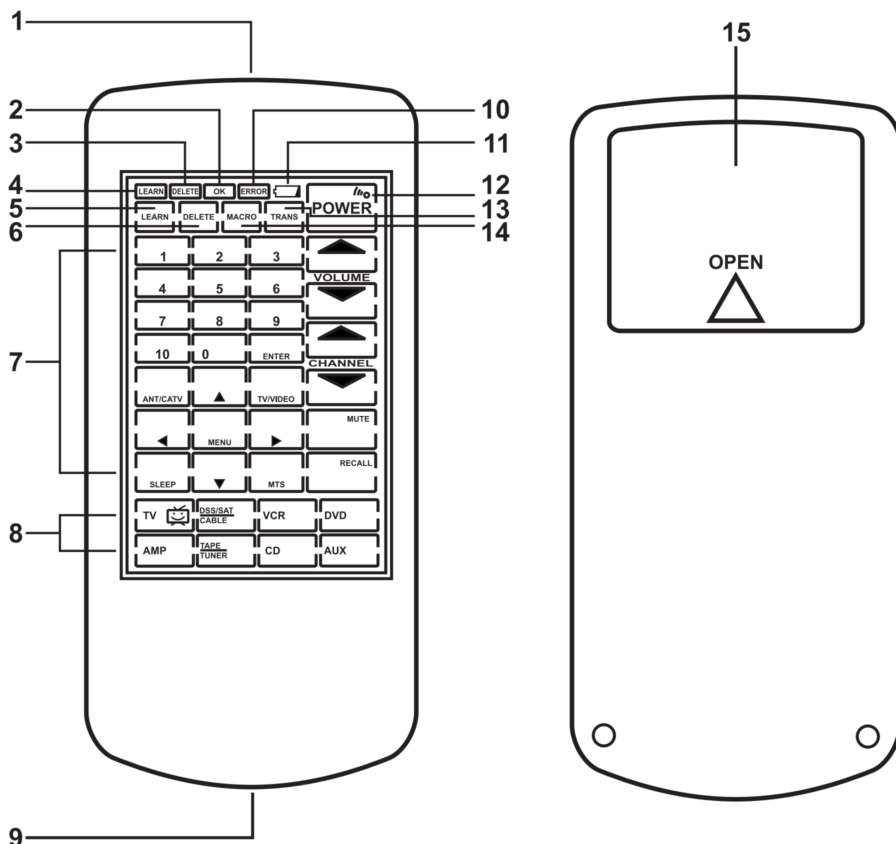
En conséquence, ce mode d'emploi est à conserver pour une référence future.

Vous trouverez dans le sommaire, en page 46, la liste des points traités, avec l'indication de la page correspondante.

Ⓝ Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen over de inbedrijfstelling en het gebruik. Let op deze aanwijzingen, ook indien u het product aan derden doorgeeft.

Berg de gebruiksaanwijzing goed op zodat u deze te allen tijde kunt raadplegen!

Een lijst met de inhouden vindt u in de inhoudsopgave met vermelding van de overeenkomstige pagina's op pagina 67.



Ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf der Fernbedienung SRC-9200 Touch Screen.

Mit dieser Universalfernbedienung haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Das Gerät ist funkentstört. Dieses Produkt erfüllt somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 18 oder 09604/40 88 46
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Do. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fernbedienung SRC-9200 Touch Screen dient dazu Infrarotsignale von verschiedenen Fernbedienungen aus der Unterhaltungselektronik zu empfangen, abzuspeichern und nachzubilden. Sie wird durch die Originalfernbedienungen programmiert und ersetzt diese danach, um mehrere Geräte mit nur einer Fernbedienung steuern zu können.

Tijdens de programmering verschijnt de weergave "ERROR":	• Programmeer de functie opnieuw, verander de uitrichting tussen originele afstandsbediening en SRC-9200 een weinig.
Tijdens het gebruik verschijnt de weergave "ERROR":	• De toets, die u heeft ingedrukt werd niet geprogrammeerd. Programmeer de functie.
Het LCD-bedieningsoppervlak schakelt zich uit:	• De universele afstandsbediening is vanaf de fabriek zodanig geprogrammeerd dat deze zich na ca. 20 min, wanneer er geen toets werd ingedrukt, automatisch uitschakelt. Schakel de universele afstandsbediening weer in door licht op het bedieningsoppervlak te drukken.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	6 VDC
Batterijen	4 x 1,5V-microbatterij AAA
Stroomopname	max. 50 mA
Levensduur van de batterijen	ca. 6 maanden
Reikwijdte	8 –10 m
Leerbare dragerfrequenties	10 - 125 kHz
Automatische uitschakeling	na ca. 20 min zonder toetsbediening
Afmetingen (L x B x H)	180 x 82 x 28 mm
Gewicht	220 g (incl. batterijen)

Das Gerät ist ausschließlich für den Batteriebetrieb zugelassen. Eine andere Energieversorgung darf nicht verwendet werden. Der passende Batterietyp ist unter "Technische Daten" aufgeführt.

Eine Verwendung des Gerätes ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.
Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluß, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Einzelteilbezeichnungen

(siehe Ausklappseite)

(1) Infrarotsendediode
(2) OK-Anzeige
(3) DELETE-Anzeige
(4) LEARN-Anzeige
(5) LEARN-Taste
(6) DELETE-Taste
(7) Bedientastenbereich
(8) Geräteauswahlbereich
(9) Infrarotempfänger
(10) ERROR-Anzeige
(11) Batteriewarnsymbol
(12) Anzeige für Tastenbestätigungston
(13) TRANS-Taste
(14) MACRO-Taste
(15) Batteriefachdeckel

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij, open het daarom nooit. Door het openen komt de aanspraak op garantie te vervallen.

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het apparaat.
Wanneer er van uitgegaan moet worden dat een veilige werking niet meer mogelijk is, moet het apparaat buiten werking worden gesteld en tegen opnieuw inschakelen worden beveiligd. Batterijen verwijderen!

Er kan verondersteld worden dat er geen gevaarloze werking meer mogelijk is wanneer:

- het apparaat zichtbare beschadigingen toont
- het apparaat niet meer functioneert
- na langere opslag onder ongunstige omstandigheden, of
- na zware transportbelastingen

Voorzichtig bij de omgang met het LCD-bedieningsoppervlak
Let op de volgende punten bij de omgang met de universele afstandsbediening:

- Raak het gevoelige LCD-bedieningsoppervlak slechts licht aan. Vermijd het uitoefenen van sterke druk.
- Gebruik voor de bediening geen scherpe voorwerpen zoals bijv. balpenpunten e.d.
- Houd het oppervlak droog. Veeg vlekken of druppels er direct met een zachte, evt. iets vochtig gemaakte doek voorzichtig af. Het oppervlak is niet waterdicht, dompel het nooit onder in vloeistoffen.
- Stel de universele afstandsbediening nooit bloot aan sterke hitte. Houd het op een afstand van warmtebronnen.
- Laat de universele afstandsbediening niet vallen.
- Laat niets op het LCD-bedieningsoppervlak vallen.
- Reinig het LCD-bedieningsoppervlak alleen met een zachte en evt. iets vochtig gemaakte doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Afvalverwijdering

Verwijder het onbruikbare apparaat volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Sicherheitshinweise



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.

Das Gerät darf ausschließlich über 4 Batterien (1,5V-Microzellen, AAA) betrieben werden. Versuchen Sie nie, das Gerät an einer anderen Stromversorgung zu betreiben.

Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.

Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb beim Betrieb des Gerätes in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

Vermeiden Sie folgende Einflüsse auf das Gerät:

- starke mechanische Beanspruchung
- hohe Temperaturen
- starke Vibrationen
- hohe Feuchtigkeit

Beachten Sie auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Anleitung.

Sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Het instellen van de achtergrondverlichting

De verlichting van het LCD-bedieningsoppervlak schakelt bij het bedienen van een toets automatisch in bij een donkere omgeving en na een instelbare tijd weer uit.
U kunt de volgende punten instellen:

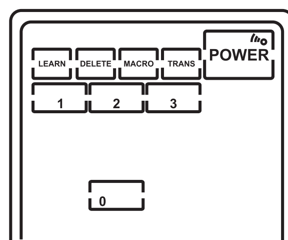
- de inschakeldrempel (helderheid)
- de inschakelduur

Druk de toetsen AMP en AUX gelijktijdig ca. 3 seconden lang in.

De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen.

Druk op elk van deze toetsen, zodat deze worden weggevaagd.

Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk wijzigingen van de programmering worden gemaakt.
Het volgende display verschijnt:

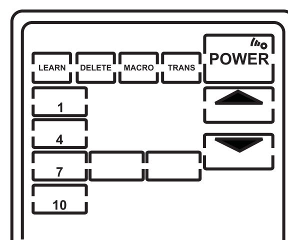


Stel hier de tijd in, die de verlichting na de laatste toetsbediening ingeschakeld moet blijven:

1 = 10s
2 = 20s
3 = 30s

Druk op de toets POWER om de schakeldrempel in te stellen bij welke omgevingshelderheid de achtergrondverlichting geactiveerd wordt.

Het volgende display verschijnt:



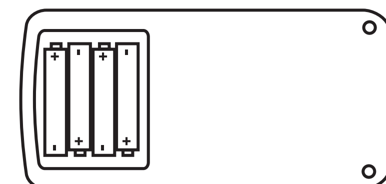
Achten Sie darauf, daß Batterien nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Sie dürfen außerdem nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.
Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

Schieben Sie den Batteriefachdeckel (15) auf der Rückseite des Gehäuses in Pfeilrichtung auf.

Drücken Sie hierzu auf den Pfeil mit der Aufschrift "OPEN"

Entfernen Sie gegebenenfalls entladene Batterien und legen Sie 4 neue 1,5V-Microbatterien (AAA) polungsrichtig in das Batteriefach ein.

Die richtige Polung ist im Boden des Batteriefachs eingeprägt.
Im Interesse einer langen Batterielebensdauer sollten nur Alkaline-Typen verwendet werden.

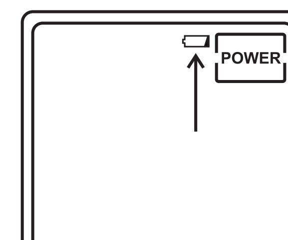


Schließen Sie den Batteriefachdeckel (15) indem Sie ihn wieder aufschieben bis die Rastzungen spürbar einrasten.

Wenden Sie hierbei keinerlei Gewalt an.

Bei entladenen Batterien erscheint das Batteriewarnsymbol (11) im Display.

Erneuern Sie in diesem Fall die Batterien analog zu obiger Beschreibung.
Die gespeicherten Befehle und Makros bleiben dabei erhalten.



Wissen van de commando's van alle apparaten

Druk de DELETE-toets (6) ca. 3 seconden lang in.	De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen.
Druk op elk van deze toetsen, zodat zij worden weggevaagd.	Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk wijzigingen in de programmering worden gemaakt. De bedieningstoetsen (7) verschijnen weer, de DELETE-toets (3) knippert.
Druk de DELETE-toets (6) opnieuw 3s lang in.	De OK-indicatie (2) verschijnt en er klinken 6 controletonen om aan te geven, dat alle commando's werden gewist.

Macrofunctie

Met de macrofunctie is het mogelijk om een commandovolgorde van max. 25 commando's op slechts één toets op te slaan. Dit is vooral van voordeel wanneer er meerdere apparaten bediend moeten worden. U kunt bijv. met deze functie alle apparaten van uw radiovideo-installatie met slechts één toets in- en uitschakelen. Er kunnen meerdere macro's geprogrammeerd worden.

Programmering

Druk de MACRO-toets (6) ca. 3 seconden lang in.	De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen.
Druk op elk van deze toetsen, zodat zij weggevaagd worden.	Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk wijzigingen in de programmering worden gemaakt. De bedieningstoetsen (7) verschijnen weer, de LEARN-indicatie (4) knippert.
Kies met de apparaat-selectietoetsen (8) de toets van het apparaat uit waarop u een macrocommando wilt opslaan.	Deze toets activeert bij de bediening later de macrofunctie. Kies een toets die niet voor de apparaatfuncties gebruikt wordt, omdat een daar eventueel opgeslagen commando gewist wordt. **Attentie:** **Kies geen apparaat-selectietoets (8) voor het opslaan van een macrocommando.**

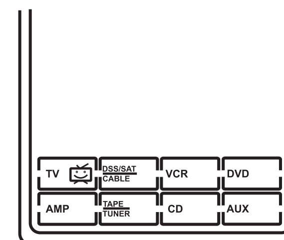
Bedienung

Arbeitsweise

Bevor Sie die Fernbedienung SRC-9200 Touch Screen programmieren, ist es hilfreich ihre Arbeitsweise zu verstehen.

- Das Produkt hat 28 programmierbare Bedientasten (7) für jedes der 8 Geräte, die mit ihr gesteuert werden können.
- Sie können jeder Bedientaste (7) jeden beliebigen Befehl zuweisen. Die Bezeichnung der Bedientasten (7) und Geräteauswahltasten (8) sind nur zur Erleichterung der Bedienung gedacht.
- Die Bedientasten (7) sehen entsprechend der verschiedenen Funktionen für die unterschiedlichen Geräte auch unterschiedlich aus. Der Bedientastenbereich kann angepaßt werden. Nicht benötigte Tasten können ausgeblendet werden. Jeder Taste kann ein entsprechendes Tastensymbol zugewiesen werden.
- Wird während der Programmierschritte für einige Zeit keine Taste betätigt, kehrt das Gerät automatisch zum Normalbetrieb zurück.
- Die Fernbedienung kann nur für Infrarotbefehle programmiert werden. Die Programmierung von Funk- oder Ultraschallbefehlen ist nicht möglich. Außerdem können manche Infrarotbefehle, die ein spezielles Kodierverfahren verwenden nicht "gelernt" werden. Dies ist aber nur sehr selten der Fall.
- Das LC-Bediendisplay schaltet sich zur Batterieschonung nach ca. 20 Minuten ohne Tastenbetätigung automatisch aus. Um es wieder einzuschalten drücken Sie einfach mit dem Finger auf das Display.

Der Geräteauswahlbereich



- Drücken Sie hier die Taste des Gerätes, das Sie steuern wollen.
- Die Fernbedienung hebt die aktivierte Taste mit einem zugehörigen Symbol hervor um anzuzeigen, daß diese Taste aktiviert ist. Im Display werden die Bedientasten (7), die für ein Gerät dieser Art erforderlich sind angezeigt.
- Um ein anderes Gerät zu bedienen drücken Sie einfach die entsprechende Geräteauswahltaste (8).

Druk op elk van deze toetsen, zodat zij worden weggevaagd.

Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk wijzigingen in de programmering worden gemaakt.
De bedieningstoetsen (7) verschijnen weer, de POWER-toets knippert.

Druk op de corresponderende POWER-toets van de originele afstandsbediening.

Zodra de OK-indicatie (2) gaat branden en er een controletoon klinkt is deze toets geprogrammeerd.

De volgende te programmeren toets knippert in het bedieningstoetsengedeelte (7).

Herhaal de boven beschreven procedure tot alle noodzakelijke toetsen geprogrammeerd zijn.
Wanneer er van de volgorde van de knipperende toetsen moet worden afgeweken, drukt u gewoon op de volgende gewenste toets uit het bedieningstoetsengedeelte (7), die u wilt programmeren.

Wanneer de ERROR-indicatie (10) op het display verschijnt is er een fout opgetreden bij het programmeren. Herhaal in dit geval de programmering meerdere malen.

Wanneer de ERROR-indicatie (10) nog steeds verschijnt, is er bij het infrarood signaal sprake van een signaal dat de universele afstandsbediening niet kan namaken (komt slechts heel zelden voor).

Kies daarna in het gedeelte voor de apparaatselectie (8) het volgende apparaat waarvan u de commando's wilt programmeren.

Ga bij het programmeren van de toetsen verder zoals hierboven beschreven.

Om het programmeren af te sluiten, drukt u opnieuw op de LEARN-toets (5). Er klinken 3 controletonen en de LEARN-indicatie (4) gaat uit.

Indien er langer dan 2 minuten geen toets werd bediend, eindigt het programmeren automatisch.

Wisfuncties

Met de wisfunctie kunnen de commando's van een toets, van een apparaat of alle opgeslagen commando's worden gewist.

Drücken Sie nun die Tasten, die Sie zur Bedienung des betreffenden Gerätes nicht benötigen oder die Sie verändern wollen.

Die Tasten hören auf zu blinken. Bei erneuter Betätigung wird die Taste ausgeblendet, bei nochmaligem Druck auf die Taste erscheint eine leere Taste bzw. ein anderes Tastensymbol. Drücken Sie die Taste sooft, bis die gewünschte Anzeige erscheint. Eine Übersicht der möglichen Tastensymbole sehen Sie, wenn Sie die Taste POWER drücken.

Betätigen Sie die betreffende Geräteauswahltaste (8) erneut.

Die Einstellung wird gespeichert. Dies wird mit 3 Bestätigungstönen angezeigt.

Anpassung des Bedientastenbereichs für die Taste AUX
Das Bedientasten-Display für diese Geräteauswahltaste kann an verschiedene Gerätearten angepaßt werden. Hier kann eine Fernbedienung abgelegt werden, die nicht durch das Schema des Geräteauswahlbereiches (8) abgedeckt wird.

Drücken Sie die Geräteauswahltaste (8) AUX ca. 6 Sekunden lang, bis 2 Bestätigungstöne ertönen.

Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken wie oben beschrieben.

Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.

Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung.
Kurze Zeit später blinken alle Tasten des Bedientastenbereichs (7).

Drücken Sie nun die Geräteauswahltaste (8), deren Tastensymbole für die Taste AUX verwendet werden sollen.

Die Tasten werden im Bedientastenbereich (7) angezeigt.

Betätigen Sie die Geräteauswahltaste (8) AUX erneut.

Die Einstellung wird gespeichert. Dies wird mit 3 Bestätigungstönen angezeigt.

Danach kann der Bedientastenbereich (7) wie unter "Anpassung des Bedientastenbereichs" beschrieben angepasst werden.

Programmierung der IR-Befehle

Richten Sie die IR-Sendediode der Originalfernbedienung, deren Funktionen Sie programmieren wollen, auf den Infrarotempfänger (9) in einem Abstand von ca. 3 - 5 cm.

Druk nu op de toetsen die u niet nodig heeft voor de bediening van het apparaat of die u wilt veranderen.

De toetsen stoppen met knipperen. Bij de hernieuwde bediening wordt de toets weggevaagd, indien de toets nogmaals wordt bediend, verschijnt er een lege toets c.q. een ander toetsen-symbool. Druk zo vaak op de toets tot het gewenste symbool verschijnt. U ziet een overzicht van de mogelijke toetsensymbolen wanneer u de toets POWER indrukt.

Bedien de desbetreffende apparaat-selectietoets (8) opnieuw.

De instelling wordt opgeslagen. Dit wordt met 3 bevestigingstonen aangegeven.

Aanpassing van de bedieningstoetsen voor de toets AUX
Het bedieningstoetsendisplay voor deze apparaat-selectietoets kan aan verschillende soorten apparaten worden aangepast. Hier kan een afstandsbediening worden opgeslagen die niet door het schema van de apparaatselectie (8) wordt gedekt.

Druk op de apparaat-selectietoets (8) AUX gedurende ca. 6 seconden tot er 2 bevestigingstoetsen klinken.

De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen zoals hierboven beschreven.

Druk op elk van deze toetsen, zodat ze weggevaagd worden.

Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk veranderingen in de programmering worden gemaakt.
Korte tijd later knipperen alle toetsen in het bedieningstoetsengedeelte (7).

Druk nu op de apparaat-selectietoets (8), waarvan het toetsensymbool voor de AUX moet worden gebruikt.

De toetsen worden in het bedieningstoetsengedeelte (7) weergegeven.

Bedien de apparaat-selectietoets (8) AUX opnieuw.

De instelling wordt opgeslagen. Dit wordt door 3 bevestigingstonen aangegeven.

Daarna kan het gedeelte voor de bedieningstoetsen (7) zoals beschreven onder "Aanpassing van de bedieningstoetsen" worden aangepast.

Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.

Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung.
Die Bedientasten (7) erscheinen wieder, die POWER-Taste blinkt.

Drücken Sie die korrespondierende POWER-Taste der Originalfernbedienung.

Sobald die OK-Anzeige (2) aufleuchtet und ein Kontrollton ertönt ist diese Taste programmiert.

Die nächste zu programmierende Taste blinkt im Bedientastenbereich (7).

Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang, bis alle erforderlichen Tasten programmiert sind.
Wenn von der Reihenfolge der blinkenden Tasten abgewichen werden soll, drücken Sie einfach die nächste gewünschte Taste aus dem Bedientastenbereich (7), die Sie programmieren wollen.

Erscheint die ERROR-Anzeige (10) im Display ist beim Programmiervorgang ein Fehler aufgetaucht. Wiederholen Sie in diesem Fall den Programmierversuch mehrmals.

Erscheint die ERROR-Anzeige (10) weiterhin handelt es sich bei dem Infrarotsignal um ein Signal, das die Universalfernbedienung nicht nachbilden kann (kommt nur sehr selten vor).

Wählen Sie danach im Geräteauswahlbereich (8) das nächste Gerät, dessen Befehle programmiert werden sollen aus.

Verfahren Sie zur Programmierung der Tasten weiter wie oben beschrieben.

Um den Programmiervorgang abzuschließen drücken Sie die LEARN-Taste (5) erneut. Es ertönen 3 Kontrolltöne und die LEARN-Anzeige (4) erlischt.

Wenn länger als 2 Minuten keine Taste betätigt wird endet der Programmiervorgang automatisch.

Löschfunktionen

Mit der Löschfunktion können die Befehle einer Taste, eines Gerätes oder alle gespeicherten Befehle gelöscht werden.

Löschen der Befehle einzelner Tasten
Drücken Sie die DELETE-Taste (6) ca. 3 Sekunden lang.

Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken

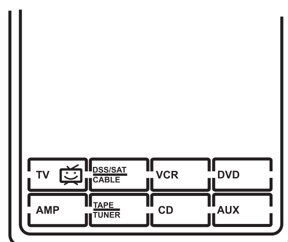
Bediening

Werkwijze

Voordat u de afstandsbediening SRC-9200 Touch Screen programmeert, is het handig wanneer u de werkwijze ervan begrijpt.

- Het product heeft 28 programmeerbare bedieningstoetsen (7) voor elk van de 8 apparaten, die hiermee kunnen worden bestuurd.
- U kunt aan elke bedieningstoets (7) elk willekeurig commando toekennen. De aanduiding van de bedieningstoetsen (7) en de apparaat-selectietoetsen (8) zijn bedoeld om de bediening te vergemakkelijken.
- De bedieningstoetsen (7) zien er overeenkomstig de verschillende functies ook verschillend uit. Het gedeelte voor de bedieningstoetsen kan worden aangepast. Toetsen die niet worden gebruikt, kunnen worden weggevaagd. Aan elke toets kan een overeenkomstig toetsensymbool worden toegekend.
- Indien tijdens de programmeerstappen gedurende een bepaalde tijd geen toets wordt bediend, keert het apparaat automatisch terug naar de normale werking.
- De afstandsbediening kan alleen voor infrarood commando's geprogrammeerd worden. De programmering van radio- of ultrageluidcommando's is niet mogelijk. Bovendien kunnen sommige infrarood commando's, die een speciale codeermethode gebruiken, niet worden "geleerd". Dit is echter slechts zelden het geval.
- Het LC-bedieningsdisplay schakelt na ca. 20 minuten zonder toetsbediening automatisch uit om de batterijen te sparen. Om het display weer in te schakelen drukt u gewoon met uw vinger op het display.

Het gedeelte voor de apparaatselectie



- Druk hier op de toets van het apparaat, dat u wilt bedienen.
- De afstandsbediening accentueert de geactiveerde toets met een bijbehorend symbool om aan te tonen dat deze toets werd geactiveerd. In het display worden de bedieningstoetsen (7), die voor dit soort apparaat nodig zijn, weergegeven.
- Om een ander apparaat te bedienen drukt u gewoon op de overeenkomstige apparaat-selectietoets (8).

Löschen der Befehle aller Geräte

Drücken Sie die DELETE-Taste (6) ca. 3 Sekunden lang.	Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken
Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.	Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung. Die Bedientasten (7) erscheinen wieder, die DELETE-Anzeige (3) leuchtet.
Drücken Sie die DELETE-Taste (6) erneut 3s lang.	Die OK-Anzeige (2) erscheint und 6 Kontrolltöne ertönen um anzuzeigen, dass alle Befehle gelöscht wurden.

Makrofunktion

Die Makrofunktion erlaubt es eine Befehlsfolge von bis zu 25 Befehlen auf nur einer Taste abzuspeichern. Dies ist besonders vorteilhaft, wenn mehrere Geräte bedient werden sollen. Sie können z.B. mit dieser Funktion alle Geräte Ihrer Audio-Videoanlage mit nur einer Taste ein- oder ausschalten. Es können mehrere Makros programmiert werden.

Programmierung

Drücken Sie die MACRO-Taste (6) ca. 3 Sekunden lang.	Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken
Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.	Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung. Die Bedientasten (7) erscheinen wieder, die LEARN-Anzeige (4) blinkt.
Wählen Sie mit den Geräteauswahltasten (8) das Gerät aus, auf dessen Tastenbereich Sie den Makrobefehl ablegen wollen.	Diese Taste löst bei der Bedienung später die Makrofunktion aus. Wählen Sie eine Taste, die für die Gerätefunktionen nicht benötigt wird, da ein evtl. dort abgespeicherter Befehl gelöscht wird. **Achtung: Wählen Sie keine Geräteauswahltaste (8) zum Ablegen eines Makrobefehls.**
Wählen Sie mit den Geräteauswahltasten (8) das erste Gerät aus, auf dessen Bedientasten (7) der erste Makrobefehl gespeichert ist.	

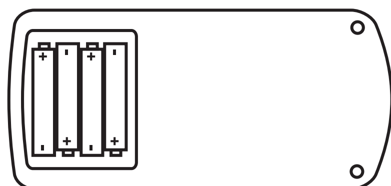
Let erop, dat batterijen niet kortgesloten of in het vuur geworpen worden. Zij mogen ook niet worden opgeladen. Er bestaat explosiegevaar.
Uitgelopen of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid brandwonden veroorzaken, gebruik in dit geval passende veiligheidshandschoenen.

Schuif het deksel van het batterijvak (15) aan de achterkant van de behuizing in pijlrichting open.

Druk hiertoe op de pijl met het woord "OPEN"

Verwijder de eventuele lege batterijen en plaats 4 nieuwe 1,5V-microbatterijen (AAA) met de correcte polen in het batterijvak.

De juiste poolrichting is in de bodem van het batterijvak gegraveerd.
Voor een lange levensduur van de batterijen mogen alleen alkalinebatterijen worden gebruikt.

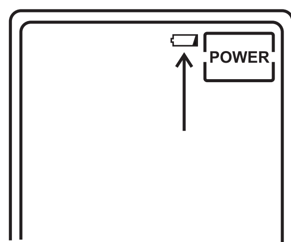


Sluit het deksel van het batterijvak (15) door het er weer op te schuiven tot de vergrendeltongen merkbaar ineensluiten.

Gebruik hierbij geen overmatige kracht.

Bij lege batterijen verschijnt het batterij waarschuwingssymbool (11) in het display.

Vervang in dit geval de batterijen analoog de bovenstaande beschrijving.
De opgeslagen commando's en macro's blijven hierbij behouden.



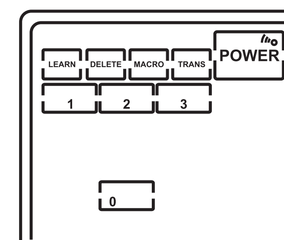
- die Einschaltschwelle (Helligkeit)
- die Einschaltdauer

Drücken Sie die Tasten AMP und AUX gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang.

Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken

Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.

Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung.
Die folgende Anzeige erscheint:

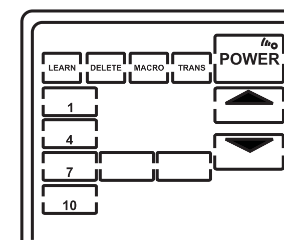


Stellen Sie hier die Zeit ein, die die Beleuchtung nach dem letzten Tastendruck eingeschaltet bleiben soll:

1 = 10s
2 = 20s
3 = 30s

Drücken Sie die Taste POWER um die Schaltschwelle einzustellen, bei welcher Umgebungshelligkeit die Hintergrundbeleuchtung aktiviert wird.

Die folgende Anzeige erscheint:



Veiligheidsinstructies



Een uitroepteken in een driehoek wijst u op belangrijke aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Lees a.u.b. voor de ingebruikname de hele gebruiksaanwijzing door, deze bevat belangrijke aanwijzingen voor de correcte werking.



Bij schade, die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, komt de aanspraak op garantie te vervallen! Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade!

Bij materiële schade of letsel van personen, die worden veroorzaakt door onvakkundig gebruik of door het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld! In dergelijke gevallen komt de aanspraak op garantie te vervallen.

Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.

Het apparaat mag uitsluitend met 4 batterijen (1,5V-microcellen, AAA) worden bedreven. Probeer nooit het apparaat via een andere stroomvoeding te gebruiken.

Let op een vakkundige inbedrijfstelling van het apparaat. Neem hiervoor deze gebruiksaanwijzing in acht.

Het apparaat hoort niet in de handen van kinderen. Wees daarom bijzonder voorzichtig bij de toepassing wanneer er kinderen aanwezig zijn.

Vermijd de volgende invloeden op het apparaat:

- zware mechanische belasting
- hoge temperaturen
- sterke trillingen
- hoge vochtigheid

Let ook op de extra veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.

Wanneer u vragen heeft, die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord, neem dan a.u.b. contact op met onze technische servicedienst of met aan andere vakman.

Wartung und Pflege

Das Gerät ist wartungsfrei, öffnen Sie es deshalb niemals. Durch das Öffnen erlischt der Garantieanspruch.

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit Gerätes.
Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Batterien entnehmen!

Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Vorsicht beim Umgang mit der LCD-Bedienoberfläche
Beachten Sie bitte folgende Punkte beim Umgang mit der Universalfernbedienung:

- Berühren Sie die empfindliche LCD-Bedienoberfläche nur leicht. Vermeiden Sie starke Druckausübung.
- Benutzen Sie zur Bedienung keine scharfen Gegenstände, wie z.B. Kugelschreiberspitzen o.ä.
- Halten Sie die Oberfläche trocken. Wischen Sie Flecken oder Tropfen sofort mit einem weichen evtl. leicht angefeuchteten Tuch vorsichtig ab. Die Oberfläche ist nicht wasserdicht, tauchen Sie sie nie in Flüssigkeiten ein.
- Setzen Sie die Universalfernbedienung nie starker Hitze aus. Halten Sie sie von Hitzequellen fern.
- Vermeiden Sie es, die Universalfernbedienung fallen zu lassen.
- Lassen Sie nichts auf die LCD-Bedienoberfläche fallen.
- Reinigen Sie die LCD-Bedienoberfläche nur mit einem weichen und evtl. leicht angefeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbare Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Het gehele product mag niet worden gewijzigd c.q. omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend!

De veiligheidsinstructies moeten in elk geval worden opgevolgd!

Namen van de onderdelen

(zie uitklappagina)

(1) Infrarode zenddiode

(2) OK - indicatie

(3) DELETE - indicatie

(4) LEARN - indicatie

(5) LEARN - toets

(6) DELETE - toets

(7) Bedieningstoetsen

(8) Apparaatselectie

(9) Infrarode ontvanger

(10) ERROR - indicatie

(11) Batterij-waarschuwingssymbool

(12) Indicatie voor de toetsenbevestigingstoon

(13) TRANS - toets

(14) MACRO - toets

(15) Deksel batterijvak

Während der Programmierung erscheint die Anzeige "ERROR":	• Programmieren Sie die Funktion erneut, verändern Sie dabei die Ausrichtung zwischen Originalfernbedienung und SRC-9200 leicht.
Während der Benutzung erscheint die Anzeige "ERROR":	• Die Taste, die Sie gedrückt haben wurde nicht programmiert. Programmieren Sie die Funktion.
Die LCD-Bedienoberfläche schaltet sich aus:	• Die Universalfernbedienung ist ab Werk so programmiert, daß sie sich nach ca. 20 min, in denen keine Taste gedrückt wurde automatisch abschaltet. Schalten Sie die Universalfernbedienung durch leichten Druck auf die Bedienoberfläche wieder ein.

Technische Daten

Betriebsspannung	6 VDC
Batterien	4 x 1,5V-Microbatterie, AAA
Stromaufnahme	max. 50 mA
Batterielebensdauer	ca. 6 Monate
Reichweite	8 -10 m
lernbare Trägerfrequenzen	10 - 125 kHz
Automatische Abschaltung	nach ca. 20 min ohne Tastendruck
Abmessungen (L x B x H)	180 x 82 x 28 mm
Masse	220 g (incl. Batterien)

Caractéristiques techniques

Tension de service	6 V CC
Piles	4 micro-piles 1,5 V, de type AAA
Consommation	maxi 50 mA
Autonomie des piles	env. 6 mois
Portée	8 -10 m
Fréquences porteuses reproductibles	10 - 125 kHz
Désactivation automatique	env. 20 minutes après la dernière pression sur une touche
Dimensions (L x l x H)	180 x 82 x 28 mm
Masse	220 g (y compris les piles)

The device is approved for battery operation only. Do not use any other source of energy. The suitable battery type is listed in the "Technical Data" section.

Use is permissible in enclosed areas only. Do not use it outdoors. Contact with moisture, e.g. in bathrooms, must be avoided by all means.
Use other than that described above will lead to damage of the product and may bear additional risks, such as short circuits, fire, electrical shocks etc.

The product must not be changed or modified in any way. Do not open the housing!

The safety instructions must always be followed!

Overview of Components and Control Elements

(Front foldout page)

(1) Infrared diode

(2) OK indicator

(3) DELETE indicator

(4) LEARN indicator

(5) LEARN key

(6) DELETE key

(7) Control keypad

(8) Device selection keypad

(9) Infrared receiver

(10) ERROR indicator

(11) Low-battery-voltage warning icon

(12) Key confirmation tone indicator

(13) TRANS key

(14) MACRO key

(15) Battery compartment cover

Faites usage de prudence lors de la manipulation de la surface de l'afficheur à cristaux liquides

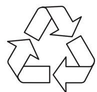
Veuillez observer les points suivants lors de la manipulation de la télécommande universelle :

- La surface de l'afficheur à cristaux liquides est très sensible et ne doit être touchée que légèrement ; évitez d'exercer une forte pression.
- Pour la commande, n'utilisez pas des objets tranchants tels que des pointes stylo ou objets semblables.
- Maintenez la surface à sec . Nettoyez immédiatement et prudemment les taches ou les gouttes à l'aide d'une pièce d'étoffe douce éventuellement humectée . La surface n'est pas étanche à l'eau, ne la plonger jamais dans des liquides.
- N'exposez jamais la télécommande universelle à une forte chaleur . Tenez-la à l'abri des sources de chaleur.
- Évitez de laisser tomber la télécommande universelle.
- Ne laissez rien tomber sur la surface de l'afficheur à cristaux liquides.
- Nettoyez la surface de l'afficheur à cristaux liquides uniquement à l'aide d'une pièce d'étoffe douche éventuellement humectée. N'utilisez pas des détergents ou des solvants.

Rejet des éléments usés

Si le produit est devenu inutilisable, il convient de procéder à son rejet conformément aux prescriptions légales en vigueur.





Remarque concernant la protection de l'environnement !
Le décret relatif aux batteries usagées impose au consommateur final de restituer toutes les piles et tous les accumulateurs usés (des piles bouton aux batteries au plomb).
Vous pouvez retourner gratuitement vos piles et accumulateurs usés à nos succursales ou à notre centrale à Hirschau ou, comme par le passé, les déposer dans les centres de collecte communaux qui sont tenus de vous les reprendre.
Aidez vous aussi à protéger l'environnement !

Dépannage

Avec la télécommande SRC-9200 Touch Screen, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

Safety Instructions



A triangle containing an exclamation mark is used to draw attention to important information in the operating instructions. Read through all instructions before using the device as they contain important information on the correct operating procedure.



Damage due to non-compliance with these operating instructions leads to expiry of the warranty. We do not accept liability for consequential damage!

We do not accept liability for damage to property or injury to persons caused by mishandling or non-compliance with the safety instructions. Under these circumstances, any warranty expires.

For safety and certification (CE) reasons, unauthorised modifications and/or changes to the product are not permitted.

The device must be powered exclusively by 4 batteries (1.5-V micro cells, type AAA). Never try to operate the device using any other source of energy.

Make sure that the device is taken into operation correctly. Take the device into operation in compliance with the operating instructions.

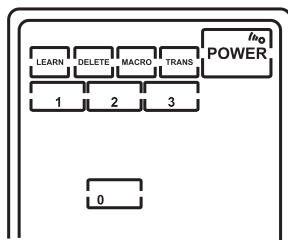
Keep the device out of the reach of children. For this reason, be particularly cautious when using the device in the presence of children.

Avoid exposure to the following:

- high mechanical loads
- high temperatures
- strong vibrations
- high degree of humidity

You should also heed the additional safety instructions in each chapter of these instructions.

If you have questions that are not answered in the scope of these operating instructions, please contact our Technical Support or another specialist.

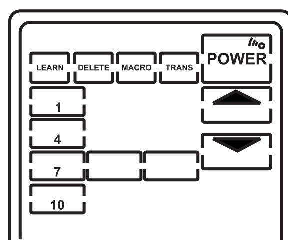


Réglez ici la durée pendant laquelle l'éclairage devra rester activé après la dernière pression sur une touche :

1 = 10s
2 = 20s
3 = 30s

Appuyez sur la touche POWER, pour régler le seuil d'activation, c'est à dire la luminosité ambiante à partir de laquelle l'éclairage de fond devra être activé.

L'affichage suivant apparaît :



La luminosité ambiante actuelle est marquée par un clignotement. Pour modifier le seuil d'activation, appuyez sur les touches fléchées :

Flèche vers le haut :
la sensibilité augmente ; le moindre assombrissement par rapport à la luminosité ambiante actuelle active l'éclairage de fond.
Flèche vers le bas :
la sensibilité diminue ; l'éclairage de fond ne s'active qu'à une luminosité ambiante beaucoup plus faible que celle qui prédomine actuellement.

Après avoir effectué les réglages, appuyez sur une touche quelconque dans la zone de sélection d'appareils (8).

La télécommande rentre en mode normal.

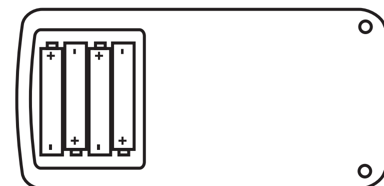
The batteries must not be short-circuited nor thrown into the fire. Never recharge the batteries. Explosion hazard!
If your skin comes into contact with leaking or damaged batteries, you may suffer burns. For this reason you should use suitable protective gloves.

Slide open the battery compartment cover (15) on the back of the housing in the direction indicated by the arrow.

For this purpose, press the arrow labelled "OPEN".

Remove flat batteries (if applicable) and insert 4 new 1.5-V micro-batteries (type AAA) in the battery compartment. Observe the polarity markings.

The correct polarity is engraved in the bottom of the battery compartment.
To the benefit of a long service life, only alkaline batteries should be used

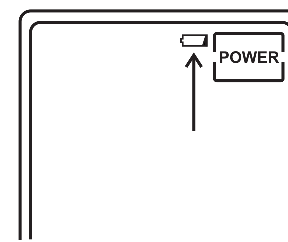


Close the battery compartment cover (15) by sliding it on until you feel the snap-in pins snap in.

Do not exert any force.

If battery voltage is low, the low-battery-voltage warning icon (11) is displayed.

In this case, replace the batteries according to the above description.
Replacement of the batteries does not affect stored commands and macros.



Sélectionnez l'appareil, dans la zone de touches duquel vous voulez programmer le macro, à l'aide des touches de sélection d'appareils (8).

Cette touche permettra, plus tard, de déclencher le macro.
Sélectionnez une touche non requise pour les fonctions des appareils, pour éviter l'effacement d'une instruction qui y serait éventuellement mémorisée.
Attention :
N'utilisez aucune touche de sélection d'appareils (8) pour mémoriser une instruction macro.

Sélectionnez le premier appareil, sur les touches de commande (7) duquel la première instruction macro est mémorisée, à l'aide des touches de sélection d'appareils (8).

Appuyez à présent sur la touche de commande (7) sur laquelle la première instruction de la fonction macro est mémorisée (par ex. TV-POWER).

Bien entendu, l'instruction correspondante doit avoir préalablement été programmée.

Sélectionnez l'appareil suivant, dont la touche de commande (7) recevra l'instruction macro suivante, à l'aide des touches de sélection d'appareils (8).

Pour entrer la séquence d'instructions, appuyez simplement sur toutes les touches de commande (7) dans l'ordre suivant lequel les instructions devront être exécutées.

Appuyez sur la touche LEARN (5).

Le macro est mémorisé.

Pour programmer d'autres macros, répétez les étapes de programmation décrites ci-dessus.

Après avoir mémorisé tous les macros, appuyez à nouveau sur la touche LEARN (5).

3 bips de contrôle retentissent et le mode de programmation macro se désactive.

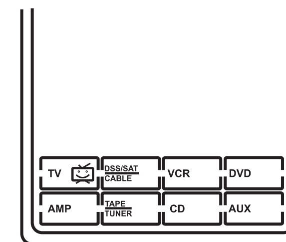
Operation

How It Works

Before programming the SRC-9200 Touch Screen remote control it is useful to know how it works.

- The product features 28 programmable control keys (7) for each of the 8 devices it can control.
- You can assign each control key (7) any desired command. The designations "control keys" (7) and "device selection keys" (8) are used to facilitate operation.
- The control keys (7) vary in their appearance according to the various functions for the different devices. The control keypad can be adapted. Unused keys can be hidden. Each key can be assigned a key icon.
- While in programming mode, the device will automatically return to standard operating mode when a specific time interval following the last programming action has elapsed.
- The remote control can be programmed for infrared commands only. Programming radio or ultrasonic commands is not possible. Apart from that, some infrared commands that use a special coding method cannot be "taught". This, however, happens only rarely.
- To save energy, the LC operating display will switch off if keys were not pressed for 20 minutes. To reactivate the display, simply press the display with your finger.

Device Selection Keypad



- On this keypad, press the key assigned to the device you want to control.
- The remote control will highlight the activated key with a special icon to indicate that this key is active. The control keys (7) required for a device of the selected type will be displayed.
- To control a different device, simply press the associated device selection key (8).

Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
Les touches de commande (7) réapparaissent, l'affichage DELETE (3) s'illumine.

Sélectionnez l'appareil, dont vous voulez effacer la touche, à l'aide des touches de sélection d'appareils (8).

Appuyez sur la touche à effacer dans la zone à touches de commande (7).

L'affichage OK (2) apparaît et un bip de contrôle retentit, pour signaler que l'instruction assignée à cette touche a été effacée.

Procédez de la même façon avec les autres touches à effacer.

Pour terminer la procédure d'effacement, appuyez sur la touche LEARN (5). 3 bips de contrôle retentissement et l'affichage DELETE (3) s'éteint.

Si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 2 minutes, la procédure d'effacement s'arrête automatiquement

Effacement de toutes les instructions pour différents appareils

Appuyez sur la touche DELETE (6) pendant environ 3 secondes.

Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.

Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
Les touches de commande (7) réapparaissent, l'affichage DELETE (3) s'illumine.

Appuyez à nouveau sur la touche DELETE (6).

Le symbole « BANK » apparaît sur la touche.

Appuyez sur la touche de sélection de l'appareil, dont vous voulez effacer les instructions, dans la zone de sélection d'appareils (8).

L'affichage OK (2) apparaît et un bip de contrôle retentit, pour signaler que les instructions pour cet appareil ont été effacées.

Now press those keys that you do not need to control the respective device or that you do not want to change.

The keys stop flashing. When pressing the key again, it will be hidden. Pressing it once more displays a blank key or a different key icon. Keep pressing the key until the desired display appears. Press the POWER key to display an overview of possible key icons.

Press the respective device selection key (8) again.

The setting is stored. This is indicated by three confirmation tones.

Adapting the Control Keypad for the AUX Key

The control keypad display for this device selection key can be adapted to various types of devices. In this area, you can store a remote control that is not covered by the scope of functions provided by the device selection keypad (8).

Press the AUX device selection key (8) for approx. 6 seconds until you hear two confirmation tones.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash as described above.

Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
After a short time, all the keys on the control keypad (7) will flash.

Now press the key on the device selection keypad (8), the key icons of which are to be used for the AUX key.

The keys are displayed on the control keypad (7).

Press the AUX device selection key (8) again.

The setting is stored. This is indicated by three confirmation tones.

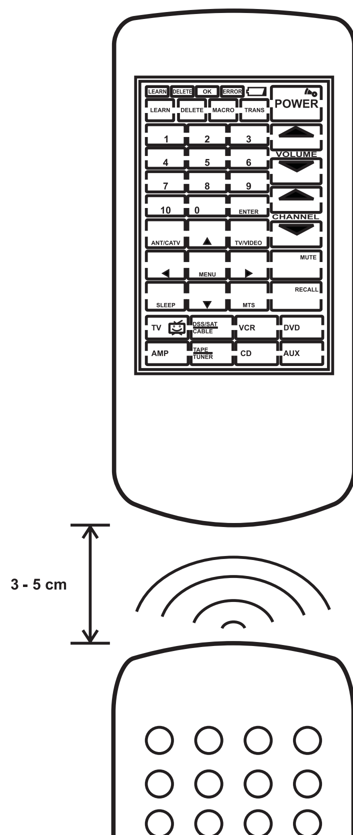
The control keypad (7) can then be adapted as described in section "Adapting the Control Keypad".

Programming the IR Commands

Direct the IR sending diode of the original remote control, the functions of which you want to program, at the infrared receiver (9). Keep a distance of approx. 3 – 5 cm. Avoid placing the devices on reflecting surfaces and do not attempt to programme the remote control in environments with a high light intensity.

Programmation des instructions à signaux infrarouges

Dirigez la diode émettrice de signaux infrarouges de la télécommande originale, dont vous voulez programmer les fonctions, sur le récepteur de signaux infrarouges (9) à une distance d'env. 3 - 5 cm. A cette occasion, évitez un éclairage ambiant trop clair et un fond réfléchissant.



Activez l'appareil, dont vous voulez programmer les fonctions, à l'aide des touches de la zone de sélection d'appareils (8).

Appuyez sur la touche LERAN (5) pendant environ 3 secondes.

Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.

Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
The keys on the control keypad (7) will be displayed again and the POWER key will flash.

Press the corresponding POWER key/button on the original remote control.

This key has been programmed, as soon as the OK indicator (2) lights up and you hear a confirmation tone.

The next key to be programmed flashes on the control keypad (7).

Repeat the procedure described above until all the keys required have been programmed.
If you do not want to programme the keys in the order indicated by the flashing keys, simply press the key on the control keypad (7) that you want to programme next.

If the ERROR indicator (10) is displayed, a programming error has occurred. In this case, repeat the programming procedure several times.

If the ERROR indicator (10) persists, the infrared signal of the sending unit is a signal that cannot be imitated by the universal remote control (this happens only very rarely).

Select the next device to be programmed on the device selection keypad (8).

To programme the keys, proceed as described above.

To complete the programming session, press the LEARN key (5) again. 3 confirmation tones will be output and the LEARN indicator (4) goes out.

If you fail to press a key for more than 2 minutes, the programming session will automatically be terminated.

Delete Functions

Using the delete function, you can delete the commands assigned to a key, to a device or even all the commands stored.

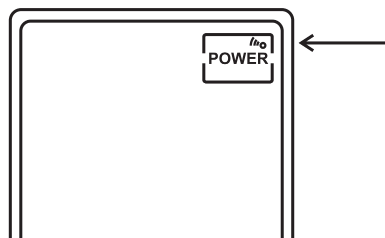
Deleting the Commands Assigned to Individual Keys

Press the DELETE key (6) for approx. 3 seconds.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.

Tonalité d'activation de touches

- Lorsque vous appuyez une seconde fois sur la touche de sélection d'appareil (8), la tonalité d'activation de touches s'active ou se désactive. Ceci est visible sur la touche POWER au dessus de l'affichage (12) correspondant.

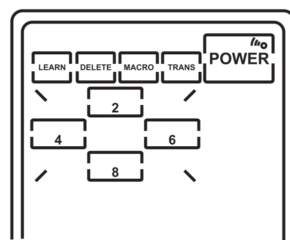


Adaptation de la zone à touches de commande

Lorsque vous programmez les différentes instructions de vos télécommandes originales, nous vous recommandons d'adapter la surface de l'afficheur aux touches de vos télécommandes originales.

Appuyez pendant env. 6 secondes sur la touche de sélection d'appareil (8) dont vous voulez modifier l'affichage, jusqu'à ce que 2 bips de confirmation retentissent.

Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.



Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
Quelques instants après, toutes les touches de la zone à touches de commande (7) se mettent à clignoter.

Deleting the Commands of All the Devices

Press the DELETE key (6) for approx. 3 seconds.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.

Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
The keys on the control keypad (7) will be displayed again and the DELETE indicator (3) will flash.

Press the DELETE key (6) again for 3 seconds.

The OK indicator (2) will be displayed and you will hear 6 confirmation tones, indicating that all the commands have been deleted.

Macro Function

The macro function permits storing a command sequence of as many as 25 commands on one key. This is especially useful, if you want to control multiple devices. Using this function, it is possible to switch on or off all the devices of your audio/video system at the same time with one single key. You can programme several macros.

Programming

Press the MACRO key (6) for approx. 3 seconds.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.

Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
The keys on the control keypad (7) will be displayed again and the LEARN indicator (4) will flash.

Use the device selection keypad (8) to select the device, on the keypad of which you want to store the macro command.

This key will then trigger the macro function later on. Choose a key that is not used for any other device function, since any command assigned to that key will be overwritten.
Caution:
Do not choose a device selection key (8) for storing a macro command.

Use the device selection keypad (8) to select the first device, on the control keys (7) of which the first macro command is stored.

En cas de non-utilisation prolongée, retirer les piles afin d'éviter qu'elles ne coulent.

Description sommaire des affichages et touches

Affichages

Affichage OK (2) :	la fonction a été correctement exécutée ou programmée
Affichage DELETE (3) :	la fonction d'effacement est activée
Affichage LEARN (4) :	le mode de programmation est activé
Affichage ERROR (10) :	erreur lors de la programmation ou alors la touche n'a pas été programmée
Symbole d'avertissement des piles (11) :	s'allume lorsque les piles sont déchargées
Affichage pour la tonalité d'activation de touches (12) :	un bip de confirmation retentit lors de l'actionnement des touches

Touches de fonctions

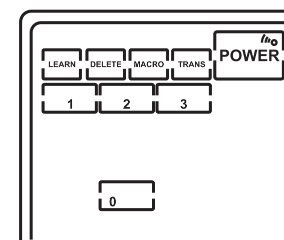
Touche LEARN (5) :	active la fonction de programmation
Touche DELETE (6) :	active la fonction d'effacement
Touche TRANS (13) :	sans fonction actuellement
Touche MACRO (14) :	active le mode de programmation pour les séquences d'instructions macro

Zone à touches d´appareils

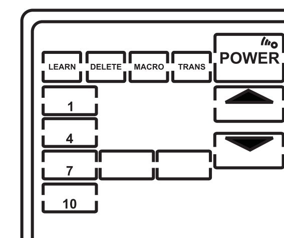
Zone à touches de commande (7) :	zone à touches de commande ou de programmation d'instructions de commande des appareils
Zone de sélection d'appareils (8) :	zone à touches de sélection d'appareils à commander

- the activation threshold (light intensity)
- the time period, the background lighting is to remain on

Simultaneously press the AMP and AUX keys for approx. 3 seconds.	Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.
Press each of these keys until they are hidden.	This procedure prevents inadvertent programme changes. The following is displayed:



Now set the time period, the lighting is to remain on after the last key was pressed:	1 = 10 s 2 = 20 s 3 = 30 s
Press the POWER key to set the activation threshold, i.e. the light intensity of the environment, at which the background lighting is to be activated.	The following is displayed:



Description du fonctionnement

La télécommande SRC-9200 Touch Screen est une télécommande universelle permettant de commander jusqu'à huit appareils différents.

Le grand afficheur tactile à cristaux liquides permet une bonne disposition des touches pour chaque appareil. Il peut être adapté aux fonctions de commande des appareils à commander.

La programmation des instructions de commande s'effectue par le balayage et la reproduction des signaux infrarouges des télécommandes originales.

Avec la fonction Macro, il est possible de programmer des séquences d'instructions (jusqu'à 25 instructions différentes), de telle manière qu'il soit possible de mettre en marche plusieurs appareils en appuyant sur une seule touche.

La surface tactile de l'afficheur à cristaux liquides est doté d'un éclairage de fond qui s'active lorsque la luminosité est faible (luminosité de fonctionnement réglable). L'éclairage s'active automatiquement lorsqu'une touche est appuyée.

Mise en service et commande

Pour obtenir une meilleure vue d'ensemble, veuillez déplier le volet rabattable qui se trouve au début du présent mode d'emploi.



Afin de garantir une mise en service correcte, il est absolument indispensable de lire ce mode d'emploi intégralement avec les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil.

Mise en place / remplacement des piles



Les piles ne doivent pas se trouver à portée de mains des enfants.
Les piles sont des déchets spéciaux et ne doivent pas être jetées dans une poubelle !
Respecter la polarité lors de la mise en place des piles.
Retirer les piles en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil.
Ne laissez pas traîner les piles, en raison du risque d'ingestion par des enfants ou des animaux domestiques. En pareil cas, consulter immédiatement un médecin.

Maintenance and Care

The device is maintenance free. For this reason, you should never open it. If you do open it, the warranty will expire.

Periodically check the technical safety of the device.
If you have reasons to assume that safe operation is no longer possible, immediately take the device out of operation and secure it against inadvertent operation. Remove the batteries!

Reasons to assume that safe operation is no longer possible include:

- there is visible evidence that the device has been damaged
- the device does not work any longer
- the device has been stored for long periods of time under unfavourable conditions or
- it was subject to considerable stress during transport

Use the LCD User Interface with Caution
Please observe the following when using the universal remote control:

- Touch the sensitive LCD user interface only lightly. Do not exert too much pressure.
- Do not use any sharp objects to operate the device, such as tips of ballpoint pens or the like.
- Keep the surface dry. Immediately remove stains or drops of liquid cautiously with a soft (and if required slightly moistened) cloth. The surface is not water resistant. Never immerse it in liquids.
- Never expose the universal remote control to severe heat. Keep it away from sources of heat.
- Avoid letting the universal remote control fall down.
- Do not let anything fall onto the LCD user interface.
- Use only a soft (and if required slightly moistened) cloth to clean the LCD user interface. Do not use any detergents or solvents.

Disposal

Once the product becomes unusable, dispose of it in accordance with the relevant statutory regulations.

Table des matières

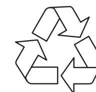
The "ERROR" indicator is displayed during the programming session.	• Slightly change the positions of the original remote control and the SRC-9200 relative to each other and reprogramme the function.
The "ERROR" indicator is displayed while using the remote control.	• The key you pressed was not programmed. Programme the desired function.
The LCD user interface is switched off:	• The universal remote control has been programmed ex works to switch off automatically, if keys were not pressed for approx. 20 minutes. Switch the universal remote control on again by pressing on the user surface lightly.

Technical Data

Operating voltage	6 V DC
Batteries	4 x 1.5 V micro-battery (type AAA)
Current consumption	max. 50 mA
Battery service life	approx. 6 months
Range	8 -10 m
Teachable carrier frequencies	10 - 125 kHz
Automatic switch-off	after approx. 20 minutes without key actuation
Dimensions (L x W x H)	180 x 82 x 28 mm
Weight	220 g (incl. batteries)

Inhaltsverzeichnis





Milieu-aanwijzing!
De eindverbruiker is wettelijk verplicht (verordening inzake oude batterijen) alle gebruikte batterijen en accu's (knopcel tot loodaccu) terug te geven; het verwijderen met het huisvuil is verboden. Uw lege batterijen en accu's kunt u zowel in onze vestigingen c.q. aan de centrale in Hirschau kosteloos teruggeven, als tot nu toe ook aan gemeentelijke afvalbedrijven (recycling), die tot de terugname verplicht zijn.
Lever ook een bijdrage tot de milieubescherming!

Verhelpen van storingen

Met de afstandsbediening SRC-9200 Touch Screen heeft u een product gekocht, dat volgens de stand van de techniek werd vervaardigd en dat veilig functioneert.

Desondanks kunnen er problemen of storingen optreden.
Daarom willen wij hierna beschrijven hoe u eventuele storingen kunt verhelpen:



Let in elk geval op de veiligheidsinstructies!

Probleem	Oplossing
Het aangestuurde apparaat reageert niet op de commando's van de afstandsbediening:	• Reduceer de afstand tot het apparaat. • Zorg ervoor dat u de afstandsbediening op het apparaat richt en dat er geen hindernissen tussen de afstandsbediening en het apparaat aanwezig zijn. • Zorg ervoor dat de gezonden commando's ook reglementair geprogrammeerd werden. • Controleer of het gewenste apparaat via de desbetreffende apparaat-selectietoets (8) werd geselecteerd.
Zelfs na een hernieuwde programmering van de apparaatcommando's kan het apparaat niet bestuurd worden:	• Controleer of de uitrichting van de originele afstandsbediening en de universele afstandsbediening tijdens het programmeren correct waren. • Wis de commando's van het apparaat en programmeer het opnieuw.

Funktionsbeschreibung

Die Fernbedienung SRC-9200 Touch Screen ist eine Universalfernbedienung für bis zu acht verschiedene Geräte.

Das große, berührungsempfindliche LC-Display erlaubt eine übersichtliche Tastenanordnung für jedes Gerät. Es ist an die Bedienfunktionen der zu steuernden Geräte anpassbar.

Die Programmierung der Steuerbefehle erfolgt durch Abtasten und Nachbilden der IR-Signale von den Originalfernbedienungen.

Mit der Macro-Funktion ist es möglich Befehlsfolgen (bis zu 25 Einzelbefehle) zu programmieren, so daß z.B. zum Einschalten mehrerer Geräte nur noch eine Taste zu drücken ist.

Die LCD-Bedienoberfläche wird bei geringer Helligkeit hinterleuchtet (Ansprechhelligkeit einstellbar). Die Beleuchtung schaltet sich automatisch bei der Berührung einer Taste ein.

Inbetriebnahme und Bedienung

Bitte klappen Sie zur besseren Übersicht die Ausklappseite vorn in dieser Anleitung aus.



Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch!

Einlegen / Wechsel der Batterien



Batterien gehören nicht in Kinderhände.
Batterien sind Sondermüll und gehören nicht in den Hausmüll!
Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
Entfernen Sie die Batterien bei längerer Nichtbenutzung.
Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, daß diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

De actuele omgevingshelderheid wordt knipperend weergegeven. Om de inschakeldrempel te veranderen, drukt u op de pijltoetsen:

Pijl omhoog:
De gevoeligheid wordt verhoogd, reeds bij een gering donkerdere omgevingshelderheid dan de actuele schakelt de achtergrondverlichting in.
Pijl omlaag:
De gevoeligheid wordt gereduceerd, pas bij een zeer veel donkerdere omgevingshelderheid schakelt de achtergrondverlichting in.

Nadat de instellingen werden uitgevoerd, drukt u één van de toetsen van de apparaatselectie (8) in.

De afstandsbediening keert terug naar de normale werking.

Herstellen van de fabrieksinstelling van het toetsenlay-out

Het lay-out van het bedieningsoppervlak kan worden teruggezet op de fabrieksinstelling. De wijzigingen die u heeft opgeslagen, worden hierdoor gewist.

Druk de toetsen TV en DVD gelijktijdig ca. 5 seconden lang in.

De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen.

Druk op elk van deze toetsen, zodat deze worden weggevaagd.

Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk wijzigingen van de programmering worden gemaakt.
Er klinken verschillende controletonen en de fabrieksinstelling wordt hersteld.

Toepassing

Schakel het apparaat nooit direct in wanneer het van een koude ruimte in een warme ruimte werd gebracht. Het condenswater dat hierbij ontstaat kan het apparaat evt. vernielen.

Laat het apparaat uitgeschakeld op kamertemperatuur komen. Wacht tot het condenswater verdampt is.

Bei längerer Nichtbenutzung entnehmen Sie bitte die Batterien um ein Auslaufen zu verhindern.

Kurzbeschreibung der Anzeigen und Tasten

Anzeigen

OK-Anzeige (2):	Funktion wurde korrekt ausgeführt oder programmiert
DELETE-Anzeige (3):	Löschfunktion ist aktiviert
LEARN-Anzeige (4):	Programmierbetrieb ist aktiviert
ERROR-Anzeige (10):	Fehler bei der Programmierung oder Taste wurde nicht programmiert
Batteriewarnsymbol (11):	Leuchtet bei entladenen Batterien
Anzeige für Tastenbestätigungston (12):	Bei Tastenbetätigung ertönt ein Quittierungston

Funktionstastenbereich

LEARN-Taste (5):	Aktiviert die Programmierfunktion
DELETE-Taste (6):	Aktiviert die Löschfunktion
TRANS-Taste (13):	z.Zt. keine Funktion
MACRO-Taste (14):	Aktiviert den Programmierbetrieb für Makrobefehlsfolgen

Gerätetastenbereich

Bedientastenbereich (7):	Tastenbereich für die Bedienung bzw. Programmierung der Gerätebefehle
Geräteauswahlbereich (8):	Tastenbereich für die Auswahl des zu steuernden Gerätes

Kiest met de apparaat-selectietoetsen (8) het eerste apparaat uit waarvan op de bedieningstoetsen (7) het eerste macrocommando is opgeslagen.

Druk nu op de bedieningstoets (7), waarop het eerste commando van de macrofunctie is opgeslagen (bijv. TV-POWER).	Het overeenkomstige commando moet natuurlijk van tevoren geprogrammeerd zijn.
Kies het volgende apparaat met de apparaat-selectietoetsen (8) uit, waarvan de bedieningstoets (7) als volgend macrocommando moet worden opgeslagen.	Druk voor de invoer van de commandovolgorde gewoon alle bedieningstoetsen (7) in op de volgorde waarin de commando's moeten worden uitgevoerd.
Druk op de LEARN-toets (5).	De macro wordt opgeslagen.
Om verdere macro's te programmeren herhaalt u de bovenstaande programmeerstappen.	
Na het opslaan van alle macro's drukt u opnieuw op de LEARN-toets (5).	3 controletonen klinken en de macro programmeermodus wordt verlaten.

Invoegen van tijdvertragingen tussen macrocommando's

Tussen de afzonderlijke macrocommando's kunnen tijdvertragingen worden geprogrammeerd.

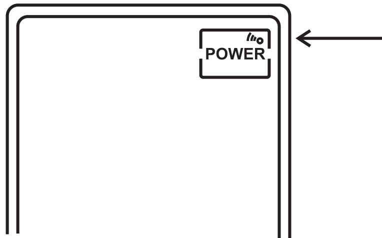
Druk hiertoe gewoon tussen de invoer van de afzonderlijke commando's op de MACRO-toets (14).	In de toets verschijnt een "2", d.w.z. voor het volgende commando wordt een pauze van 2s ingevoegd. Voor een langere pauze drukt u tweemaal op de MACRO-toets (14) (5s pauze) of driemaal (10s pauze). Om de pauze op te heffen, drukt u nogmaals op de MACRO-toets (14).

Activeren van macrocommando's

Druk op de bedieningstoets (7), waarop de macro werd opgeslagen.	De opgeslagen commando's worden uitgevoerd in de volgorde waarop zij geprogrammeerd werden.

Tastenbestätigungston

- Wird die Geräteauswahltaste (8) ein zweites Mal betätigt, schaltet sich der Tastenbestätigungston ein bzw. aus. Dies ist in der POWER-Taste über die entsprechende Anzeige (12) ersichtlich.

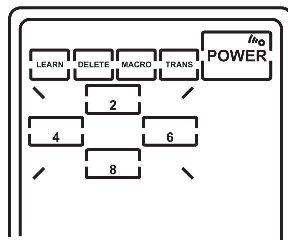


Anpassung des Bedientastenbereichs

Bevor Sie die verschiedenen Befehle Ihrer Originalfernbedienungen programmieren, sollten Sie die Bedienoberfläche den Tasten Ihrer Originalfernbedienungen anpassen.

Drücken Sie die Geräteauswahltaste (8) deren Display Sie verändern wollen ca. 6 Sekunden lang, bis 2 Bestätigungstöne ertönen.

Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken.



Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.

Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung. Kurze Zeit später blinken alle Tasten des Bedientastenbereichs (7).

Wissen van de commando's van afzonderlijke toetsen

Druk de DELETE-toets (6) ca. 3 seconden lang in.

De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen.

Druk op elk van deze toetsen, zodat zij worden weggevaagd.

Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk wijzigingen in de programmering worden gemaakt.
De bedieningstoetsen (7) verschijnen weer, de DELETE-toets knippert.

Kies met de apparaat-selectietoetsen (8) het apparaat waarvan u de toets wilt wissen.

Druk op de toets die u wilt wissen uit het bedieningstoetsengedeelte (7).
Ga met eventueel verdere te wissen toetsen op dezelfde wijze te werk.

De OK-indicatie (2) verschijnt en er klinkt een controletoon om aan te duiden dat het commando van deze toets werd gewist.

Om het wissen af te sluiten, drukt u op de LEARN-toets (5). Er klinken 3 controletonen en de DELETE-indicatie (3) gaat uit.

Indien er langer dan 2 minuten geen toets werd bediend, eindigt het wissen automatisch.

Wissen van alle commando's van afzonderlijke apparaten

Druk de DELETE-toets (6) ca. 3 seconden lang in.

De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen.

Druk op elk van deze toetsen, zodat zij worden weggevaagd.

Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk wijzigingen in de programmering worden gemaakt.
De bedieningstoetsen (7) verschijnen weer, de DELETE-toets (3) knippert.

Druk opnieuw op de DELETE-toets (6).

In de toets verschijnt het symbool "BANK".

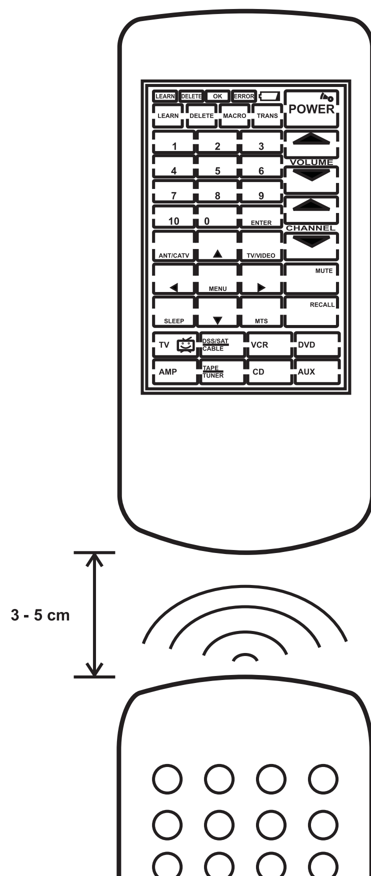
Druk op de toets van het apparaat, waarvan u de commando's wilt wissen uit het bedieningstoetsengedeelte (8).

De OK-indicatie (2) verschijnt en er klinkt een controletoon om aan te geven dat de commando's van het apparaat werden gewist.

Om het wissen af te sluiten, drukt u op de LEARN-toets (5). Er klinken 3 controletonen en de DELETE-indicatie (3) gaat uit.

Indien er langer dan 2 minuten geen toets werd bediend, eindigt het wissen automatisch.

Vermeiden Sie hierbei eine helle Umgebungsbeleuchtung und einen reflektierenden Untergrund.



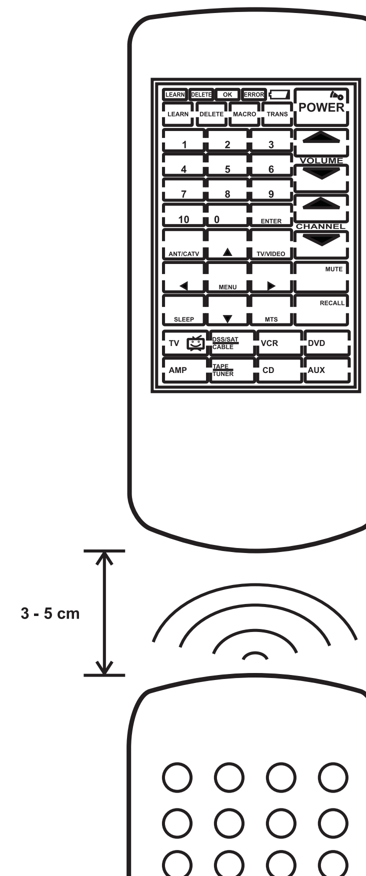
Aktivieren Sie mit den Tasten des Geräteauswahlbereichs (8), das Gerät, dessen Funktionen Sie programmieren wollen.

Drücken Sie die LEARN-Taste (5) ca. 3 Sekunden lang.

Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken

Het programmeren van IR-commando’s

Richt de IR-zenddiode van de originele afstandsbediening waarvan u de functies wilt programmeren op de infrarood ontvanger (9) op een afstand van ca. 3 - 5 cm. Vermijd hierbij een heldere omgevingsverlichting en een reflecterende ondergrond.



Activeer met de toetsen voor de apparaatselectie (8), het apparaat waarvan u de functies wilt programmeren.

Druk de LEARN-toets (5) ca. 3 seconden lang in.

De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen

Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.

Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung. Die Bedientasten (7) erscheinen wieder, die DELETE-Anzeige (3) leuchtet.

Wählen Sie mit den Geräteauswahltasten (8) das Gerät aus, dessen Taste Sie löschen wollen.

Drücken Sie die zu löschende Taste aus dem Bedientastenbereich (7).

Die OK-Anzeige (2) erscheint und ein Kontrollton ertönt um anzuzeigen, dass der Befehl dieser Taste gelöscht wurde.

Verfahren Sie mit weiteren zu löschenden Tasten ebenso.

Um den Löschvorgang abzuschließen drücken Sie die LEARN-Taste (5). Es ertönen 3 Kontrolltöne und die DELETE-Anzeige (3) erlischt.

Wenn länger als 2 Minuten keine Taste betätigt wird endet der Löschvorgang automatisch.

Löschen aller Befehle einzelner Geräte
Drücken Sie die DELETE-Taste (6) ca. 3 Sekunden lang.

Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken

Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.

Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung. Die Bedientasten (7) erscheinen wieder, die DELETE-Anzeige (3) leuchtet.

Drücken Sie die DELETE-Taste (6) erneut.

In der Taste erscheint das Symbol "BANK".

Drücken Sie die Taste des Gerätes aus dem Geräteauswahlbereich (8), dessen Befehle Sie löschen wollen.

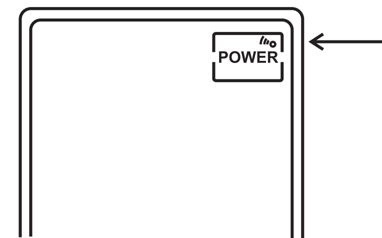
Die OK-Anzeige (2) erscheint und ein Kontrollton ertönt um anzuzeigen, dass die Befehle des Gerätes gelöscht wurden.

Um den Löschvorgang abzuschließen drücken Sie die LEARN-Taste (5). Es ertönen 3 Kontrolltöne und die DELETE-Anzeige (3) erlischt.

Wenn länger als 2 Minuten keine Taste betätigt wird endet der Löschvorgang automatisch.

Toets-bevestigingstoon

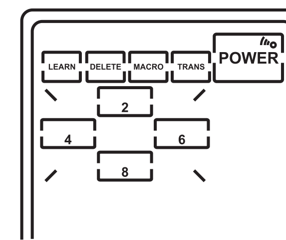
- Wanneer de apparaat-selectietoets (8) voor de tweede keer wordt bediend, wordt de toets-bevestigingstoon in- c.q. uitgeschakeld. Dit is zichtbaar in de POWER – (aan/uit) toets via de overeenkomstige indicatie (12).



Aanpassing van de bedieningstoetsen
Voordat u de verschillende commando's van uw originele afstandsbedieningen programmeert, dient u het bedieningsoppervlak aan de toetsen van uw originele afstandsbediening aan te passen.

Druk hiertoe op de apparaat-selectietoets (8), waarvan u het display wilt veranderen gedurende ca. 6 seconden totdat er 2 bevestigingstonen klinken.

De toetsen 2, 4, 6 en 8 knipperen.



Druk op elk van deze toetsen zodat deze worden weggevaagd.

Deze procedure voorkomt dat er per ongeluk veranderingen in de programmering worden gemaakt.
Korte tijd later knipperen alle toetsen in het gedeelte voor de bedieningstoetsen (7).

Drücken Sie nun die Bedientaste (7), auf der der erste Befehl der Makrofunktion abgespeichert ist (z.B. TV-POWER).

Der entsprechende Befehl muß natürlich vorher programmiert worden sein.

Wählen Sie das nächste Gerät mit den Geräteauswahltasten (8) dessen Bedientaste (7) als nächster Makrobefehl gespeichert werden soll.

Drücken Sie zur Eingabe der Befehlsfolge einfach alle Bedientasten (7) in der Reihenfolge, in der die Befehle ausgeführt werden sollen.

Drücken Sie die LEARN-Taste (5).

Das Makro wird gespeichert.

Um weitere Makros zu programmieren wiederholen Sie die obigen Programmierschritte.

Nach Speicherung aller Makros drücken Sie die LEARN-Taste (5) erneut.

3 Kontrolltöne ertönen und der Makroprogrammiermodus wird verlassen.

Einfügen von Zeitverzögerungen zwischen Makrobefehlen
Zwischen den einzelnen Makrobefehlen können Zeitverzögerungen programmiert werden.

Drücken Sie hierzu einfach zwischen der Eingabe der einzelnen Befehle die MACRO-Taste (14).

In der Taste erscheint eine "2", d.h. vor dem nächsten Befehl wird eine Pause von 2s eingelegt.
Für eine längere Pause drücken Sie die MACRO-Taste (14) zweimal (5s Pause) oder dreimal (10s Pause).
Um die Pause zu eliminieren, drücken Sie die MACRO-Taste (14) nochmals.

Auslösen von Makrobefehlen
Drücken Sie die Bedientaste (7), auf der das Makro gespeichert wurde.

Die gespeicherten Befehle werden in der Reihenfolge, in der sie programmiert wurden ausgeführt.

Einstellung der Hintergrundbeleuchtung

Die Beleuchtung der LCD-Bedienoberfläche schaltet sich bei Tastendruck automatisch bei dunkler Umgebung ein und nach einer einstellbaren Zeit wieder aus.
Sie können folgende Punkte einstellen:

Indien het apparaat langer niet wordt gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekkage te verhinderen.

Korte beschrijving van de indicaties en toetsen

Indicaties

OK – indicatie (2):	De functie werd correct uitgevoerd of geprogrammeerd
DELETE – (wis) indicatie (3):	De wisfunctie is geactiveerd
LEARN – (leer) indicatie (4):	De programmeerwerking is geactiveerd
ERROR – (fout) indicatie (10):	Fout bij de programmering of toets werd niet geprogrammeerd
Batterij-waarschuwingssymbool (11):	Brandt bij ontladen batterijen
Indicatie voor toets-bevestigingstoon (12):	Bij bediening van een toets klinkt een bevestigingstoon

Functietoetsen

LEARN - toets (5):	Activeert de programmeerfunctie
DELETE - toets (6):	Activeert de wisfunctie
TRANS - toets (13):	Op het ogenblik zonder functie
MACRO - toets (14):	Activeert de programmeerwerking voor macro commandovolgorden

Toetsen van het apparaat

Bedieningstoetsen (7):	Toetsen voor de bediening c.q. programmering van de apparaatcommando’s
Apparaatselectie (8):	Toetsen voor de selectie van het te besturen apparaat

Die momentane Umgebungshelligkeit wird blinkend dargestellt. Um die Einschaltschwelle zu verändern, drücken Sie die Pfeiltasten:

Pfeil nach oben:
Die Empfindlichkeit wird erhöht, schon eine geringwertig dunklere Umgebungshelligkeit als die momentane schaltet die Hintergrundbeleuchtung ein.
Pfeil nach unten:
Die Empfindlichkeit wird vermindert, erst eine sehr viel dunklere Umgebungshelligkeit als die momentane schaltet die Hintergrundbeleuchtung ein.

Nachdem die Einstellungen durchgeführt wurden, drücken Sie eine der Tasten des Geräteauswahlbereichs (8).

Die Fernbedienung kehrt zum Normalbetrieb zurück.

Wiederherstellung der Werkseinstellung des Tastenlayouts

Das Layout der Bedienoberfläche kann auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden. Änderungen, die Sie gespeichert haben werden dadurch gelöscht.

Drücken Sie die Tasten TV und DVD gleichzeitig ca. 5 Sekunden lang.

Die Tasten 2, 4, 6 und 8 blinken

Drücken Sie jede dieser Tasten, sodass sie ausgeblendet werden.

Diese Prozedur verhindert versehentliche Änderungen der Programmierung.
Es ertönen verschiedene Kontrolltöne und die Werkseinstellung wird wiederhergestellt.

Handhabung

Schalten Sie das Gerät niemals gleich dann ein, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören.

Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.

Functiebeschrijving

De afstandsbediening SRC-9200 Touch Screen is een universele afstandsbediening voor max. acht verschillende apparaten.

Het grote, contactgevoelige LC-Display maakt een overzichtelijke ragschikking van de toetsen voor elk apparaat mogelijk. Het kan aan de bedieningsfuncties van de te besturen apparaten worden aangepast.

De programmering van de besturingscommando's vindt plaats door het aftasten en namaken van de IR-signalen van de originele afstandsbedieningen.

Met de macrofunctie is het mogelijk om commandovolgorden (tot max. 25 afzonderlijke commando's) te programmeren, zodat bijv. voor het inschakelen van meerdere apparaten nog maar één toets hoeft te worden bediend.

Het LCD-bedieningsoppervlak wordt bij geringe helderheid verlicht (aanspreekhelderheid instelbaar). De achtergrondverlichting wordt automatisch bij het aanraken van een toets ingeschakeld.

Inbedrijfstelling en bediening

Klap voor een beter overzicht de voorflap van deze gebruiksaanwijzing open.



Om een vakkundige inbedrijfstelling te garanderen, dient u voor het gebruik in elk geval deze gebruiksaanwijzing met de veiligheidsinstructies volledig en zorgvuldig door te lezen!

Plaatsen/vervangen van de batterijen



Batterijen horen niet in de handen van kinderen.
Batterijen zijn speciaal afval en horen niet bij het huisvuil!
Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polen.
Verwijder de batterijen indien het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
Laat batterijen niet open liggen, er bestaat gevaar dat deze door kinderen of huisdieren worden ingeslikt. Ga in dit geval onmiddellijk naar een arts!



Umwelt-Hinweis!
Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus (Knopfzelle bis Bleiakku) verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.



Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl in unseren Niederlassungen bzw. an die Zentrale in Hirschau unentgeltlich zurückgeben, als wie bisher auch zu kommunalen Entsorgern (Wertstoffhöfe), die zur Rücknahme verpflichtet sind.
Leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

Behebung von Störungen

Mit der Fernbedienung SRC-9200 Touch Screen haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Lösung
Das angesteuerte Gerät reagiert nicht auf die Fernbedienungsbefehle:	• Verringern Sie den Abstand zum Gerät. • Stellen Sie sicher, daß Sie die Fernbedienung auf das Gerät richten und daß sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden. • Stellen Sie sicher, daß die gesendeten Befehle auch ordnungsgemäß programmiert wurden. • Stellen Sie sicher, daß das gewünschte Gerät über die entsprechende Geräteauswahltaste (8) ausgewählt wurde.
Selbst nach Programmierung der Gerätebefehle läßt sich das Gerät nicht steuern:	• Stellen Sie sicher, daß die Ausrichtung von Originalfernbedienung und Universalfernbedienung bei der Programmierung richtig waren. • Löschen Sie die Befehle des Gerätes und programmieren Sie es nochmals.

Inhoudsopgave

GB Introduction

Dear Customer,

thank you very much for buying the SRC-9200 Touch Screen remote control.
With this universal remote control, you have purchased a product constructed in accordance with the state of the art.

This device is RF-suppressed. It therefore meets the requirements of the applicable European and national directives. Conformity has been proved and the corresponding certificates and documentation can be obtained from the manufacturer.

To maintain this status and ensure safe operation, you, as the user, must heed these operating instructions.

In case of questions, consult our technical information service

Germany: Tel. 0180/5 31 21 18 or 09604/40 88 46
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon - Thu 8.00 to 17.00
Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mon - Thu 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00
Fri 8.00 to 12.00

Intended Use

The SRC-9200 Touch Screen remote control is designed to receive infrared signals from various remote controls used in entertainment electronics, to store them and imitate them. It is programmed via the original remote controls that it is to replace to be able to control multiple devices with one remote control.

NL Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk bedankt voor de koop van de afstandsbediening SRC-9200 Touch Screen.
Met deze universele afstandsbediening heeft u een product gekocht, dat volgens de actuele stand van de techniek werd vervaardigd.

Het apparaat is ontstoord. Dit product voldoet zodoende aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten werden bij de fabrikant gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een veilige werking te garanderen dient u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen!

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:
Nederland: Tel. 053-428 54 80 · Fax 053-428 00 28
e-mail: helpdesk@conrad.nl
Ma. t/m vr. van 09.00 - 20.00 uur bereikbaar

Reglementaire toepassing

De afstandsbediening SRC-9200 Touch Screen dient ertoe om infrarood signalen van verschillende afstandsbedieningen uit de amusementselektronica te ontvangen, op te slaan en na te maken. Zij wordt door de originele afstandsbedieningen geprogrammeerd en vervangt deze vervolgens, om meerdere apparaten met slechts één afstandsbediening te kunnen besturen.

Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor de werking op batterijen. Een andere stroomvoeding mag niet worden gebruikt. De passende soort batterijen is vermeld onder "Technische gegevens".

De toepassing van het apparaat is allen in gesloten ruimtes, dus niet in de open lucht, toegestaan. Het contact met vocht, bijv. in de badkamer moet in elk geval worden vermeden.
Een andere dan de hier beschreven toepassing heeft de beschadiging van dit product te gevolg, bovendien is dit verbonden met risico’s zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken enz.

Contents

Des problèmes ou des dérangements peuvent néanmoins se produire.
Vous trouverez ci-après un certain nombre de procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :



Respecter impérativement les consignes de sécurité !

Problème	Solution
L'appareil sélectionné ne réagit pas aux commandes de la télécommande :	• diminuez la distance par rapport à l'appareil; • assurez-vous que la télécommande est bien dirigée sur l'appareil et qu'il n'y a pas d'obstacle entre la télécommande et l'appareil ; • assurez-vous que les instructions émises ont bien été programmées ; • assurez-vous que l'appareil souhaité a été sélectionné à l'aide de la touche de sélection d'appareil (8) correspondante ;
Même après une nouvelle programmation des instructions de commande de l'appareil, il n'est pas possible de commander l'appareil :	• assurez-vous que l'alignement de la télécommande originale sur la télécommande universelle était correct lors de la programmation ; • effacez les instructions relatives à l'appareil et programmez-les à nouveau ;
L'affichage « ERROR » apparaît durant la programmation :	• programmez la fonction à nouveau en modifiant légèrement l'alignement de la télécommande originale sur la télécommande universelle SRC-9200.
L'affichage « ERROR » apparaît durant l'utilisation :	• la touche sur laquelle vous avez appuyé n'a pas été programmée ; programmez cette fonction.
La surface de l'afficheur à cristaux liquides s'éteint :	• départ usine, la télécommande universelle est programmée de manière à se désactiver automatiquement environ 20 minutes après la dernière pression sur une touche ; réactivez la télécommande par une légère pression sur la surface.

Functional Description

The SRC-9200 Touch Screen remote control is a universal remote control for as many as eight different devices.

The large, touch-sensitive LCD permits a convenient key layout for each device. It can be adapted to the operating functions of the devices to be controlled.

The control commands are programmed by scanning the IR signals transmitted by the original remote controls and then imitating them.

Using the macro function, you can programme command sequences (as many as 25 single commands), which permit the activation of multiple devices by pressing only one key.

The LCD user interface features backlighting for environments with a low light intensity (the light-intensity threshold can be adjusted). The backlighting is automatically switched on as soon as you touch a key.

Taking the Device into Operation and Using it

For reference, please fold out the Overview of Components and Control Elements at the front of this instruction manual.



To guarantee proper commissioning, you should read these operating instructions including the safety instructions thoroughly and attentively before using the device.

Inserting/Changing the Batteries



Batteries must be kept out of the reach of children.
Batteries are hazardous waste and should not be disposed of in household waste.
Check that the batteries are correctly aligned with the positive and negative poles when you insert them.
Remove the batteries when the device is not being used for long periods of time.
Do not leave batteries lying around. Children or pets may swallow them. If swallowed, immediately call a doctor!

Rétablissement du réglage d'usine de la disposition des touches

L'agencement de la surface de l'afficheur peut être remis au réglage d'usine. Les modifications que vous avez mémorisées seront alors effacées.

Appuyez simultanément sur les touches TV et DVD pendant environ 5 secondes.	Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.
Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.	Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance. Différents bips de contrôle retentissent et le réglage d'usine est rétabli.

Manipulation

Ne jamais mettre immédiatement en marche le produit, lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant, de détruire l'appareil.

Laissez tout d'abord l'appareil atteindre la température ambiante avant de le brancher. Attendez ensuite que l'eau de condensation se soit évaporée.

Maintenance et nettoyage

L'appareil ne demande aucun entretien et ne doit donc jamais être ouvert. L'ouverture de l'appareil entraîne la perte de la garantie.

Contrôlez régulièrement la sécurité technique de l'appareil.
Si un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le préserver de toute mise sous tension involontaire. Enlever les piles!

Un fonctionnement sans risque n'est pas assuré lorsque :

- est visiblement endommagé,
- lorsque l'appareil ne fonctionne plus,
- a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
- a subi de sévères contraintes en cours de transport.

To prevent damage caused by leaking batteries, remove the batteries if the device is not going to be used for long periods of time.

Brief Description of Indicators and Keys

Indicators

OK indicator (2):	Function was executed or programmed correctly.
DELETE indicator (3):	Delete function activated.
LEARN indicator (4):	Programming mode activated.
ERROR indicator (10):	Programming error or key was not programmed.
Low-battery-voltage warning icon (11):	Lights up when batteries are flat.
Key confirmation tone indicator (12):	An acknowledgement tone sounds when keys are pressed.

Function Keypad

LEARN key (5):	Activates the programming function.
DELETE key (6):	Activates the delete function.
TRANS key (13):	Has not been assigned a function for the time being.
MACRO key (14):	Activates the programming mode for macro command sequences.

Device Keypad

Control keypad (7):	Keypad for controlling or programming device commands.
Device selection keypad (8):	Keypad for selecting the device to be controlled.

Insertion de temporisations entre des instructions macro

Des temporisation peuvent être programmées entre différentes instructions macro.

Pour ce faire, appuyez simplement sur la touche MACRO (14) entre les différentes entrées d´instructions.

La valeur « 2 » apparaît sur la touche, ceci signifie qu'une pause de 2 secondes interviendra avant l'instruction suivante.
Pour programmer une pause plus longue, appuyez deux fois (5s pause) ou trois fois de suite (10s pause) sur la touche MACRO (14).
Pour éliminer la pause, appuyez une nouvelle fois sur la touche MACRO (14).

Déclenchement d'instructions macro

Appuyez sur la touche de commande (7) sur laquelle le macro a été mémorisé.

Les instructions sont exécutées dans l'ordre suivant lequel elles ont été programmées.

Réglage de l'éclairage de fond

L'éclairage de fond de l'afficheur à cristaux liquide s'active automatiquement dans un environnement sombre lorsqu'une touche est appuyée, et se désactive de façon autonome après un certain temps réglable.
Les points suivants peuvent être réglés :

- le seuil d'activation (la luminosité)
- la durée d'activation

Appuyez simultanément sur les touches AMP et AUX pendant environ 3 secondes.

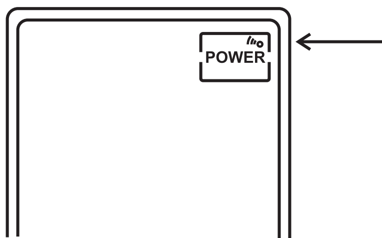
Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.

Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
L'affichage suivant apparaît :

Key Confirmation Tone

- If the device selection key (8) is pressed a second time, the key confirmation tone is switched on/off. This is indicated by means of the corresponding indicator (12) in the POWER key.

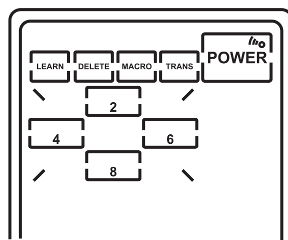


Adapting the Control Keypad

Before you programme the various commands of your original remote controls, you should adapt the user interface to the keys of your original remote control.

Press the device selection key (8), the display of which you want to change for 6 seconds until you hear two confirmation tones.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.



Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
After a short time, all the keys on the control keypad (7) will flash.

Pour terminer la procédure d'effacement, appuyez sur la touche LEARN (5). 3 bips de contrôle retentissement et l'affichage DELETE (3) s'éteint.

Si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 2 minutes, la procédure d'effacement s'arrête automatiquement.

Effacement des instructions pour tous les appareils

Appuyez sur la touche DELETE (6) pendant environ 3 secondes.

Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.

Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
Les touches de commande (7) réapparaissent, l'affichage DELETE (3) s'illumine.

Appuyez à nouveau sur la touche DELETE (6) pendant environ 3 secondes.

L'affichage OK (2) apparaît et 6 bips de contrôle retentissent, pour signaler que toutes les instructions ont été effacées.

Fonction macro

La fonction macro permet de mémoriser une séquence d'instructions, pouvant atteindre le nombre de 25, sur une seule touche. Ceci est particulièrement avantageux pour la commande simultanée de plusieurs appareils. Cette fonction vous permet, par exemple, de mettre en marche ou d'éteindre tous vos appareils audio et vidéo à l'aide d'une seule touche. Plusieurs macros peuvent être programmés.

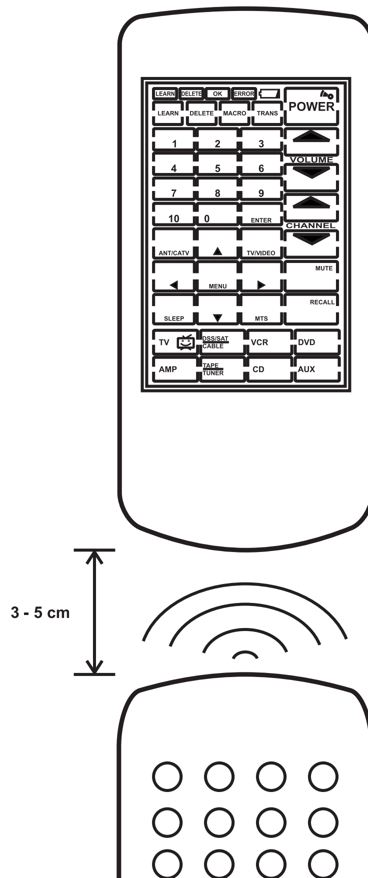
Programmation

Appuyez sur la touche MACRO (6) pendant environ 3 secondes.

Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.

Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
Les touches de commande (7) réapparaissent, l'affichage LEARN (4) s'illumine.



Using the keys on the device selection keypad (8), activate the device, the functions of which you want to programme.

Press the LEARN key (5) for approx. 3 seconds.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.

Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
Les touches de commande (7) réapparaissent, la touche POWER clignote.

Appuyez sur la touche POWER correspondante de la télécommande originale.

Dès que l'affichage OK (2) s'illumine et un bip de contrôle retentit, ceci signifie que cette touche a été programmée.

La prochaine touche à programmer clignote dans la zone à touches de commande (7).

Répétez la procédure décrite plus haut, jusqu'à ce que toutes les touches aient été programmées.
Si vous voulez effectuer la programmation dans un ordre différent de celui des touches clignotantes, appuyez simplement sur la touche que vous voulez programmer dans la zone à touches de commande (7).

Si l'affichage ERROR (10) apparaît, ceci signifie qu'une erreur s'est produite durant la procédure de programmation. Dans ce cas, la tentative de programmation plusieurs fois de suite.

Si l'affichage ERROR (10) persiste, ceci signifie que le signal infrarouge ne peut pas être reproduit par la télécommande universelle (ce cas est très rare).

Sélectionnez ensuite l'appareil suivant, dont vous voulez programmer les instructions, dans la zone de sélection d'appareils (8).

Pour la programmation des touches, procédez comme décrit plus haut.

Pour terminer la procédure de programmation, appuyez à nouveau sur la touche LEARN (5). 3 bips de contrôle retentissement et l'affichage LEARN (4) s'éteint.

Si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 2 minutes, la procédure de programmation s'arrête automatiquement.

Fonctions d'effacement

La fonction d'effacement permet d'effacer les instructions assignées à une touche, un appareil ou toutes les instructions.

Effacement des instructions assignées à différentes touches

Appuyez sur la touche DELETE (6) pendant environ 3 secondes.

Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter.

Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
The keys on the control keypad (7) will be displayed again and the DELETE indicator (3) will flash.

Use the device selection keypad (8) to select the device, the key of which you want to delete.

Press the key you want to delete on the control keypad (7).

The OK indicator (2) will be displayed and you will hear a confirmation tone, indicating that the command assigned to this key has been deleted.

Proceed analogously for other keys you wish to delete.

To complete the delete procedure, press the LEARN key (5) again. 3 confirmation tones will be output and the DELETE indicator (3) goes out.

If you fail to press a key for more than 2 minutes, the delete procedure will automatically be terminated.

Deleting all the Commands Assigned to a Device

Press the DELETE key (6) for approx. 3 seconds.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.

Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
The keys on the control keypad (7) will be displayed again and the DELETE indicator (3) will flash.

Press the DELETE key (6) again.

The "BANK" icon is displayed on the key.

On the device selection keypad (8), press the key of the device, the commands of which you want to delete.

The OK indicator (2) will be displayed and you will hear a confirmation tone, indicating that the commands assigned to this device have been deleted.

To complete the delete procedure, press the LEARN key (5) again. 3 confirmation tones will be output and the DELETE indicator (3) goes out.

If you fail to press a key for more than 2 minutes, the delete procedure will automatically be terminated.

Appuyez à présent sur les touches dont vous n'avez pas besoin pour la commande de l'appareil concerné ou que vous voulez modifier.

Les touches cessent de clignoter. En cas d'actionnement renouvelé, la touche est masquée ; après un nouvel actionnement de la touche, une touche vide ou un autre symbole apparaît. Répétez l'actionnement de la touche, jusqu'à ce que l'affichage souhaité apparaisse. Vous pouvez obtenir un aperçu des symboles disponibles en appuyant sur la touche POWER.

Appuyez à nouveau sur la touche de sélection d'appareil (8) concernée.

Le réglage est mémorisé. Ceci est signalé par 3 bips de confirmation.

Adaptation de la zone à touches de commande pour la touche de sélection AUX

L'affichage des touches de commande pour cette touche de sélection peut être adapté pour différents types d'appareils. On peut mémoriser ici une télécommande qui n'est pas prévue sur le schéma de la zone de sélection d'appareils (8).

Appuyez pendant env. 6 secondes sur la touche de sélection d'appareil (8) AUX, jusqu'à ce que 2 bips de confirmation retentissent.

Les touches 2, 4, 6 et 8 se mettent à clignoter, comme décrit plus haut.

Appuyez sur chacune de ces touches, pour les masquer.

Cette procédure permet d'empêcher que la programmation ne soit modifiée par inadvertance.
Quelques instants après, toutes les touches de la zone à touches de commande (7) se mettent à clignoter.

Appuyez à présent sur la touche de sélection d'appareil (8), dont vous voulez utiliser le symbole pour la touche AUX.

Les touches sont affichées dans la zone à touches e commande (7).

Appuyez à nouveau sur la touche de sélection d'appareil (8) AUX.

Le réglage est mémorisé. Ceci est signalé par 3 bips de confirmation.

La zone à touches de commande (7) peut ensuite être adaptée, comme décrit au point « Adaptation de la zone à touches de commande ».

Now press the control key (7), on which the first command for the macro function is stored (e.g. TV POWER).

The corresponding command must have been programmed in advance, of course.

Use the device selection keypad (8) to select the next device, the control key (7) of which is to be stored as the next macro command.

For entering the command string, simply press all the control keys (7) in the order, in which the commands are to be executed.

Press the LEARN key (5).

The macro is stored.

To programme more macros, repeat the programming steps described above.

Once all the macros have been stored, press the LEARN key (5) again.

3 confirmation tones will be output and the macro-programming mode is terminated.

Inserting Time Delays between Macro Commands
You can programme time delays between the individual macro commands.

For this purpose, simply press the MACRO key (14) between the inputs of the individual commands.

A "2" will be displayed on the key. This means, there will be an interval of two seconds before the next command is executed.
If you want the interval to be longer, press the MACRO key (14) twice (interval of 5 s) or three times (interval of 10 s).
Press the MACRO key (14) again, to delete the interval.

Triggering Macro Commands
Press the control key (7) on which you stored the macro.

The stored commands will be executed in the order they were programmed.

Adjusting the Background Lighting

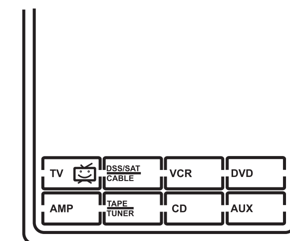
The lighting of the LCD is automatically switched on when a key is pressed in a dark environment and it is switched off after a defined time period.
You can set the following items:

Manipulation

Procédure
Nous vous recommandons de lire et de comprendre le mode de fonctionnement de la télécommande SRC-9200 Touch Screen avant procéder à sa programmation.

- Le produit est doté de 28 touches de commande programmables (7) pour chacun des 8 appareils dont il permet la commande.
- Vous pouvez assigner une instruction quelconque à toute touche de commande (7). La désignation des touches de commande (7) et des touches de sélection d'appareils (8) représente simplement une aide d'utilisation.
- Les touches de commande (7) ont respectivement un aspect différent selon les fonctions distinctes pour les différents appareils. Il est possible d'adapter la zone à touches de commande. Les touches non utilisées peuvent être masquées. Il est possible d'assigner un symbole à toute touche.
- Si, au cours de la programmation, aucune touche n'est actionnée durant un certain temps, l'appareil rentre automatiquement en mode normal.
- La télécommande ne peut être programmée que pour des instructions à signaux infrarouges. La programmation d'instructions à signaux radio ou ultrasoniques n'est pas possible. D'autre part, certaines instructions à signaux infrarouges qui utilisent un procédé de codage spécial ne peuvent pas être « apprises ». Ce cas est cependant très rare.
- Lorsque aucune touche n'est actionnée pendant environ 20 minutes, l'afficheur à cristaux liquides s'éteint automatiquement, pour ménager les piles. Pour l'activer à nouveau, il suffit de toucher l'afficheur du doigt.

La zone de sélection d'appareils



- Appuyez ici sur la touche de l'appareil que vous voulez commander.
- Par un symbole, la télécommande met en relief la touche actionnée, pour indiquer que celle-ci est activée. Les touches de commande (7) nécessaires pour un appareil de ce type apparaissent sur l'afficheur.
- Pour commander un autre appareil, appuyez simplement sur la touche de sélection d'appareil (8) correspondante.

The current light intensity flashes. To change the activation threshold, press the arrow keys.

Arrow up:
Increases the sensitivity. The background lighting will be switched on as soon as the light intensity of the environment deteriorates slightly relative to the current light intensity.
Arrow down:
Decreases the sensitivity. The background lighting will be switched on only if the light intensity of the environment deteriorates considerably relative to the current light intensity.

When you have completed your settings, press one of the keys on the device selection keypad (8).

The remote control will return to standard operating mode.

Resetting the Default Keypad Layout

You can reset the layout of the user interface to the default settings. Any changes you programmed will be deleted.

Simultaneously press the TV and DVD keys for approx. 5 seconds.

Keys 2, 4, 6 and 8 will flash.

Press each of these keys until they are hidden.

This procedure prevents inadvertent programme changes.
Various confirmation tones will be output and the default settings are restored.

Handling

Never switch on the device immediately after it has been taken from a cold to a warm environment. The condensation water that develops may destroy the product.

Allow the device to reach room temperature before switching it on. Wait until the condensation water has evaporated.

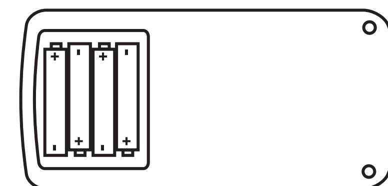
Veiller à ne pas court-circuiter les piles et à ne pas les jeter au feu. Les piles ne doivent en outre pas être rechargées. Danger d'explosion.
Les substances libérées par des piles endommagées ou ayant coulé peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. En pareil cas, utiliser des gants de protection appropriés.

Repoussez le couvercle du compartiment à piles (15) à l'arrière du boîtier dans le sens de la flèche.

Pour ce faire, appuyez sur la flèche portant l'inscription « OPEN »

Enlevez éventuellement les piles déchargées et insérez 4 micro-piles neuves de 1,5V (type AAA) dans le compartiment à piles en respectant la polarité.

La polarité correcte est gravée sur le fond du compartiment à piles.
Afin de garantir une grande longévité des piles, il est préférable de n'utiliser que des piles alcalines.

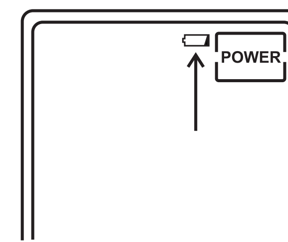


Fermez le couvercle du compartiment à piles (15) en le repoussant jusqu'à ce que la lame à cran prenne l'encoche de façon perceptible.

Ne faites pas usage de force.

Lorsque les piles sont déchargées, le symbole d'avertissement (11) apparaît sur l'afficheur.

Dans ce cas, remplacez les piles en procédant comme décrit ci-dessus.
Les instructions et les macros mémorisées sont conservés.






Environmental note!
In Germany the end user is legally obliged to return all used batteries (including button cells and lead-acid batteries). Disposal with household waste is not permitted.
You may either return used batteries free of charge to one of our branch offices or to our headquarters in Hirschau, or to municipal waste disposal sites as usual (re-cycling depots), which are obliged to accept them.
Make your own contribution to environmental protection!

Troubleshooting

By purchasing the SRC-9200 Touch Screen remote control you have acquired a product that has been designed according to the state of the art and is operationally safe.

However, problems and malfunctions may occur.
For this reason we want to describe how to troubleshoot potential malfunctions:



Always heed the safety instructions!

Problem	Solution
The addressed device does not respond to commands issued using the remote control.	• Decrease the distance to the device. • Be sure to point the remote control at the device and make sure there are no obstacles between the remote control and the device. • Make sure that the transmitted commands were properly programmed. • Make sure that the desired device was selected via the assigned device selection key (8).
The device cannot be controlled even after reprogramming the device commands.	• Make sure that the positions of the original remote control and the universal remote control relative to each other were correct during the programming session. • Delete the commands of the device and reprogramme them.

Consignes de sécurité



Un point d'exclamation dans un triangle signale des informations importantes dans le mode d'emploi. Avant de mettre en service le produit, veuillez lire intégralement le mode d'emploi ; il renferme des indications importantes pour le bon fonctionnement du produit.



Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie. Le constructeur n'est pas responsable des dommages indirects.

De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions, la garantie étant automatiquement annulée dans ces cas.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation ou modification du produit, réalisée à titre individuel, est prohibée.

L'appareil doit être utilisé uniquement avec 4 piles (micro-piles de 1,5V, type AAA). Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une autre source d'énergie.

Veiller à ce que la mise en service de l'appareil soit effectuée dans les règles de l'art. Tenir compte à cet effet des indications du présent mode d'emploi.

L'appareil ne doit pas être laissé à portée de mains des enfants. Une prudence toute particulière s'impose donc lors de l'utilisation de l'appareil en présence d'enfants.

Eviter d'exposer l'appareil aux contraintes suivantes :

- fortes sollicitations mécaniques
- températures élevées
- fortes vibrations
- humidité élevée

Respecter également les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans les différents chapitres du présent mode d'emploi.

Pour toute question non éclaircie dans le présent mode d'emploi, veuillez contacter notre service technique ou un autre spécialiste.

Ⓕ Introduction

Cher client,

nous vous remercions pour l’achat de la télécommande SRC-9200 Touch Screen.

Avec cette télécommande universelle, vous avez acquis un produit conçu selon l’état actuel de la technique.

L'appareil est antiparasité. Ce produit répond ainsi aux exigences des directives européennes et allemandes en vigueur. La conformité a été prouvée, les documents et déclarations correspondants sont déposés chez le constructeur.

Pour maintenir le produit dans son état actuel et pour assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d’observer les instructions contenues dans le présent mode d’emploi.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au jeudi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00
vendredi de 8h00 à 12h00

Utilisation en conformité

La télécommande SRC-9200 Touch Screen permet de recevoir, de mémoriser et de reproduire les signaux infrarouges de différentes télécommandes utilisées dans le domaine de l'électronique de divertissement. Elle est programmée par les télécommandes originales et remplace celles-ci, afin de permettre la commande de plusieurs appareils avec une seule télécommande.

Ce produit est uniquement prévu pour fonctionner sur piles. Aucune autre source d'énergie ne doit être utilisée. Le type de piles approprié est indiqué à la section « Caractéristiques techniques ».

L'appareil est uniquement prévu pour une utilisation dans des locaux fermés et ne doit donc pas être utilisé en extérieur. Il convient d'éviter impérativement tout contact avec de l'humidité, par exemple dans une salle de bains ou autres pièces analogues.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer l'endommagement du produit. De plus, elle entraîne l'apparition de risques de courts-circuits, d'incendies, de décharges électriques, etc.

Toute transformation ou modification de l'appareil de même que l'ouverture du boîtier sont interdites.

Les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées !

Désignation des constituants

(volet rabattable à l'avant)

(1) Diode émettrice de rayons infrarouges
(2) Affichage OK
(3) Affichage DELETE (Effacement)
(4) Affichage LEARN (Apprentissage)
(5) Touche LEARN (Apprentissage)
(6) Touche DELETE (Effacement)
(7) Zone à touches de commande
(8) Zone de sélection d'appareils
(9) Récepteur de signaux infrarouges
(10) Affichage ERROR (Erreur)
(11) Symbole d'avertissement des piles
(12) Affichage pour la tonalité d'activation des touches
(13) Touche TRANS
(14) Touche MACRO
(15) Couvercle du compartiment à piles